**Trafico Insigur na Aruba ta causa**

# Atrobe Dos Morto


Diahuebs, 11 di September 2008
www.awemainta.com | noticia@awemainta.com
Margrietstraat #3, Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400 | Fax: 583-1444
Prijs: Afl.1,50

AWE Mainta
e corant di Toko


## Awe e ta gaba Eduardo de Veer Mientras cu den pasado el a caba cune



**AYERA** por a scucha Promer Minister Nel Oduber expresa palabranan hopi elocuente den direccion di e empresario Arubano Eduardo de Veer. E comentarionanaki sigur ta algo hopi agradabel pa scucha, specialmente ora ta den direccion di un yiu di tera. Premier Oduber a menciona cu Eduardo de Veer ta un gran empresarioy cu e tin derecho pa ta interesa pa cumpra Bestuurskantoor, esaki a pesar cu Mike Eman,lider di partido AVP lo a duna di conoce, segun Nel Oduber, cu e no lo laga Eduardo de Veer cumpra Bestuurskantoor.

## Fan na Colegio Pastoor Kranwinkel ta cay riba un maestra, heridando esaki

## Esaki ta confirma cu Aruba su trafico ta sigui insigur







**AYERA** tardi pa mas o menos 16:55 ora, Central di Polis ta haya un yamada cu a sosode un accidente fatal riba caminda principal di San Nicolas pa Playa, na altura di Wing Wah Restaurant na Savaneta.

Patruya policial cu ta yega n'e sitio ta constata cu a sosode un accidente bastante grave entre e auto A-27290, un BMW blauw, maneha p'e homber di fam P. y e auto A-50145, un Nissan Sentra cora den cual probablemente tabatin 4 persona di nacionalidad Haitiano. E Nissan Sentra a haya oportunidad di un auto cu tabata bini di direccion Oranjestad, p'e subi caminda, y sin a pone atencion n'e trafico cu tabata bini di direccion San Nicolas, e BMW a bay dal den e Nissan Sentra.Tabatin un hende muher cu no tabata duna señal di bida y tres otro persona mas cu tabata tur fo'i tino y algun di nan den estado hopi critico. Tur e victimanana a wordo hiba cu urgencia pa hospital, mientras cu un rato despues dokter Britt-Croes a constata morto oficialmente di e victima femenino cu te ainda su identidad no ta conoci.

E manehador di e BMW a wordo deteni y hiba Warda di Polis na Santa Cruz pa test y mas investigacion. Tur dos vehiculo a haya daño material considerable.

Despues di esaki, AWEMainta a haya informacion cu tin un di dos morto, cu a keda constata despues di a yega Hospital ta trata aki di Jourdaine Eweziane naci 14 di November 1969. E identidad di e prome morto cu a fayece na e scena tragico aki, no ta conoci pa nos. Paz na restonan cu a fayece. Cu esaki ta keda confirma, cu Aruba su trafico ta sigui insigur.

Si nos tur no pone schouder bao di e proyecto

# Proyecto di DownTown lo ta condena na fracasa

Según Raoul Henriquez









**PA** prome biaha ayera, durante un conferencia di prensa n'e auditorio di Access Art, nos por a tende un Raoul Henriquez, di Downtown Management, un poco desapunta, p'e forma con e proyecto pa drecha centro di Oranjestad ta canando. E no ta cana, manera e lo ta desea, y mas bien ta cayendo atrás. Esaki lo ta debi na varios factor, pero asina mes Raoul Henriquez kier keda positivo, pasobra e ta kere den e proyecto, pa trece un cambio di nos Caya Principal.

Raoul Henriquez a ser compaña pa sra. Audrey Croes-Lacle den representacion di MAMBO, ing. Marlon Croes di parti di DOW, ing. Cay Profeet, architecto principal di e proyecto. Tambe cu nan tabatin varios activista di proyecto pa Caya Grandi y Playa. Ta 14 luna caba cu e proyecto di DownTown a drenta den publicidad. Según Raoul Henriquez, e tempu ey el a splica cu un que otro tabata hopi prematuro y cu tabatin masha hopi trabao pa haci prome cu por a papia di un proyecto sigur. Di otro banda e publicidad e tempo ey a resulta hopi constructivo den e sentido cu nos a haya gran oportunidad pa scucha y incorpora varios preocupacion cu tabata reina cu e informacion cu nan tabatin n'e momentonan ey.

Na mes momento e publicidad a sirbi nos grandemente dor cu henter pueblo di Aruba a conoce e proyecto y Raoul Henriquez ta contento di bisa cu despues di splicacionan necesario, el a ricibi un apoyo abromador no solamente di parti di Gobierno, pero tambe di parti di henter pueblo como doñonan di edificio y tiendanan den Caya Grandi. Pues e entusiasmo y sosten p'e proyecto tabata hopi halto y te dia di awe tur hende cu e topa ta puntra cu hopi interes con ta bay cu e proyecto y ki dia nos por spera algo.

Di acuerdo cu Raoul Henriquez, te poco tempo pasa su contesta semper tabata hopi optimista y semper el a contesta cu tin hopi trabao pa haci, pero nos ta bay dilanti paso pa paso, pero sigur. Lamentablemente hecho ta cu Down Town Management tin mas di un aña ta bisa e mesun cos y e disco a cuminza raya un poco. Ademas di esey, ultimamente nan ta tende noticianan contradictorio, pues e credibilidad di e proyecto ta poco-poco den cuestion y e moral a cuminza baha serca tur hende. Poco dia pasa Diario a saca un articulo tocante e "incertitumbre" cu a cuminza biba serca comerciantenan y den pueblo lo Raoul Henriquez bisa. Kizas e periodista a floria e storia un poco, pero lamentablement realidad ta cu cada dia e ta wordo acerca dor di mas comerciante y publico cu ta expresa nan precupacion pa cu e situacion aki.

Awe lamentablemente Raoul Henriquez mester constata cu hecho ta cu e proyecto ta progresando mucho poco-poco. E no kier bisa cu nan ta tranca, pero si cu nos mester "shape up" e proceso of core e riesco di "shape out". Ta parece cu tur hende a kere cu e proyecto lo cay for di shelo, cu Marlon, Cay y Raoul lo hala e caroshi y di un forma milagroso pone un Caya Grandi nobo. Evidentemente esey no por t'e caso ni realistico, segun Raoul Henriquez. Semper a papia di un proyecto comprensivo unda ta tene debidamente cuenta cu tur aspecto di Caya Grandi y Playa, esta trafico, seguridad, e desaroyo social cultural, utilidadnan, esta Elmar, WEB, SETAR, Cable TV., etc., aspectonan legal etc. etc. pues e lista ta largo.

Obviamente ing. Marlon Croes, architecto Cay Profeet y su persona no ta doño di ningun di e aspectonan aki y ta tarea di cada un di e instancianan concerni pa elabora y trece nan parti di e proyecto. Nan tres por a coordina, organisa inumerable reunion, splica e meta, stimula un y tur pa colabora, pero na final di dia cada un mester haci su parti, según e desaroyodor di e proyecto Down Town.

Den tur nan reunionan tur hende, sin excepcion, semper tabata reacciona sumamente entusiasma y tur hende semper tabata expresa sosten pa cu e proyecto, pero awe lamentablemente nan mester constata cu gran mayoria di e partidonan envolvi, no a elabora nan parti y e sensacion ta cu nos ta tranca.

"Pues e mensahe di awe ta uno di bati alarma. E proyecto di DownTown no ta di Raoul C. Henriquez, en realidad si ta pa Raoul C. Henriquez, otro ta mas cu welcom pa hala e caroshi, e proyecto no ta responsabildad di ing. Marlon Croes of ing. Cay Profeet nan so.

Si nos kier realiza e proyecto aki y trece un mehoracion den Playa ta tur hende lo mester yuda hala e caroshi y tur hende lo mester haci nan parti di e trabaonan diligentemente", tabata palabranan di Raoul Henriquez den e conferencia di prensa ayera na Access Art.

"Ora mi bisa tur hende mi kier men TUR HENDE, di ariba bin abao y di man drechi te man robes: Nos gobernantenan lo mester tuma un rol mas pro-activo y core tras di nan respectivo departamentonan; Parlamento, esta partido den Gobierno como di oposicion mester componde cu e proyecto aki no ta di ningun hende, pero di importancia nacional y puntra con nan por duna un man, un bunita oportunidad pa cambia ambiente den nos forma di politica pa un biaha;

departamento y instancianan di Gobierno mester reacciona y atende cu e proyecto activo y efectivo; tur hende cu tin un tarea den e proyecto tin cu tuma interes personal pa atende cu nan parti di e trabao y "get it done".

Di nan parti nada no a cambia, e proyecto ta exactamente e mesun partnership entre sector priva y Gobierno cu nan a elabora aña pasa. E business model ta ampliamente discuti y elabora pa ranca bay. Loke despues di tanto tempo e no por garantiza ta cu tur e inversionistanan cu a expresa nan interes aña pasa te ainda ta mes comprometi cu e proyecto despues di tanto tempo pero e ta spera y kere cu tur hende lo ta contento ora cos cuminza cana, Raoul Henriquez a sigui splica.

"Lagami ta bon cla, enberdad nos a perde hopi tempo y nos mester logra reanima e proceso pronto, pero mi no ta kere cu ta laat, tanten cu tin bida tin esperanza, y mi sa cu tin basta interes den Caya Grandi ultimamente varios inversionista a acercami pa cu futuro di caya, pero nan tur ta warda weita si nos ta logra realiza e proyecto aki. Pues e apelacion ta bay na un y tur di grandi pa chikito pa por fabor pone schouder bao di e proyecto pa nos por logra e meta, sin esey mi ta teme cu e proyecto lo cay na caminda sin cu lo tin hende pa piki e bandera". Raoul Henriquez a bisa cu e ta spera cu e proximo rueda di prensa lo ta uno positivo prome cu final di aña.

## Pensionado y otronan interesa analisa pa boso mes

# Mira unda interes general ta bin na prome lugar, of interes propio



**MIENTRAS** pensionadonan a lucha 7 siman pa un cachi-cachi di 150 florin, Minister drs. Marisol Lopez-Tromp a percura p'e por sigui biba den Abundancia. Esaki ta un reaccion cu nos a bin ta haya ultimamente, mirando con Gobierno ta tratando e.o. nos grandinan.
Mas ainda, si tuma na cuenta, con Prome Minister Nel Oduber mes a cherche di nos grandinan, yamando nan Opa y Oma, manera e no ta Opa caba y ta un pensionado tambe.

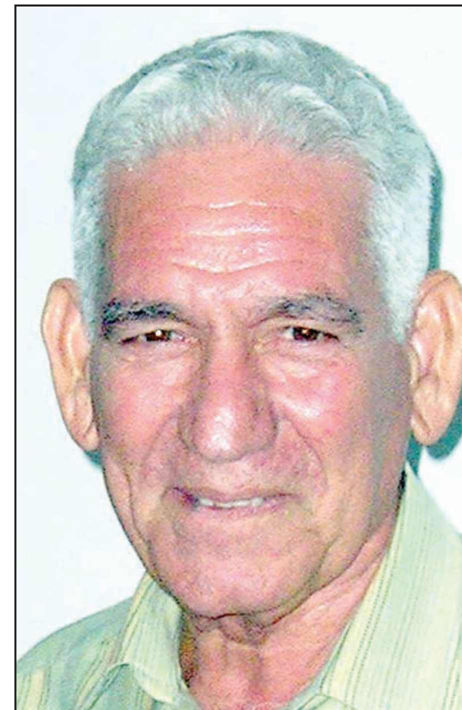
Comienzo di siman aki, abogado di e organisacion di pensionado, OPPA, a anuncia cu e lo entama un caso sumario contra Gobierno di Aruba p'e "fast ball" cu e ultimonan a pasa e ambtenaren cu pensioen.
Den un entrevista na television e abogado di OPPA a purba di saca curpa y laba man, argumentando cu na momento cu e sindicatonan a firma e "protocol", e tabata den exterior. Pues cu otro palabra, esnan cu a negocia a haci un mal trabao.
E ponencia ey ta un masha fofo pa un abogado di caliber di mr. Edwin Duyneveld, kende a pasa oranan den lucha cu e welgistanan, hasta a laga pone un mesa riba boulevard p'e tene un conferencia di prensa.
No por imagina nos mes cu e abogado dinamico aki lo a biaha pa exterior sin a percura pa tin un re-emplazante capaz. Awor si e re-emplazante cu abogado Duyneveld a recomenda ta un "lightweight" y no a proteha e pensionadonan contra di e "fast ballnan" di Gobierno, e abogado "top gun" mr. Duyneveld mester pidi e pensionadonan despensa p'e mal trabao.

Un otro persona cu a laga e pensionadonan na caya t'e flamante Minister di Asunto Social, kende den su nota di maneho tin un principio basico cu ta: Defensa, proteccion y cuido di esnan vulnerable den nos comunidad.
Den e nota di maneho, e Minister ta specifica esnan vulnerabel como; muchanan, personanan special (handicap) y nos grandinan.
Manera pueblo por recorda e sindicatonan y Gobierno na varios ocasion tabatin reunionnan maratonico.
Hopi biaha e reunionnan no por a cuminza na tempo pa motibo cu diferente Minister no tabata presenta n'e reunionnan. Tanto Prome Minister, Nel Oduber y Minister di Finanza, Nilo Swaen mester a excusa e ausencia di nan coleganan kdenanan aparentemente lo tabatin otro reunionnan di importancia pa pais Aruba.

Dor cu awendia nos por sintonisa BVN (television Hulandes) via Cable TV, pueblo por mira cu ora tin problemanan laboral na Hulanda, e actornan principal representando e Gobierno Hulandes t'e Minister di Asuntonan Economico y e Minister di Asuntonan Social.
Aki na Aruba, durante un di e reunionnan crucial entre sindicatonan y Gobierno, e Minister di Asuntonan Social, esta sra. drs. Marisol Lopez Tromp, no por tabata presente, pasobra e mester a atende un asunto di sumo importancia pa pais Aruba.

Kico t'e caso, mientras e sindicalistanan y un par di miembro di Conseho di Minister ta den reunion yen di hamber, rar y cansa, Minister di Asuntonan Social, kende tambe ta responsabel p'e cartera lucrativo di infrastructura, tabatin un "lunch meeting" na New Wei Tai Restaurant na Palm Beach. Esnan presente den e lunch meeting ey tabata su amigo di cas (Morris Neme) y e rumannan Marcoli, kendenan ta desaroyadornan di e proyecto di condominio p'ariba di Holiday Inn y tambe t'esnan cu a cumpra e accionnan di Aruba Sands Condominium na Eagle Beach.

Siman pasa nos di AWEMainta, a base di investigacion cu nos a haci, a denuncia publicamente posibel casonan di speculacion y negoshi cu tereno di Gobierno, en particular esun di Aruba Sands. Diario ya den pasado a denuncia Aruba Sands y Abundance.
Awor nos por compronde dicon Minister di Asuntonan Social no por a atende e reunionnan cu representantenan di esnan den accion, di cual un parti grandi tabata consisti di maestronan di scol.
Minister drs. Marisol Lopez Tromp tambe t'e mandatario encarga cu enseñansa. Pueblo mes por huzga cu p'e gobernantenan actual, aparentemente e linea cu delimita kico ta interes general y kico interes personal, ta uno masha masha fini mes.



Awe cu cada pensionado mester acepta cachi-cachi (70% o menos di 105 florin) como un compensacion pa costo di bida halto, e mandatario aki si ta percura cu e lo tin un "pensioenvoorziening" masha abundante mes.
Si e termina su segundo periodo como Minister e lo disfruta di un sistema di pensioen di kita sombre.
Teniendo cu e edad di e mandatario, posiblemente e to sigui un par di aña mas den Parlamento p'asina e lo por disfruta di e compensacion maximo cu Parlamentarionan tin derecho riba dje.
Comosifuera esey ta tiki o masha poco, Minister Lopez-Tromp tin e suerte di por haya un hipoteca di 1.000.000,00 florin for di Abundance.

# Fan na Colegio Pastoor Kranwinkel ta cay riba un maestra, heridando esaki



**TA** parce cu nada ta bay bon na Colegio Pastoor Kranwinkel na Paradera. Despues di a lucha hopi pa haya un cura, cu no a keda cla, y te cu Minister drs. Marisol Lopez-Tromp a duna di conoce cu el a duna suficiente placa caba, y t'e contratista tin cu cumpli awor, ayera mainta, tabatin un accidente, cu por tabatin consecuencianan mucho mas grave.

T'asina, cu debi n'e calor cu ta reina, a pone e fannan cu tin den algun di klasnan traha. Un di e fannan aki a los y a cay riba un maestra, dal esaki den su cabez, frenta y cara, lagando su marcanan.

E maestra no por a sigui duna les, y a bay dokter cu a mand'e cas bay sosega. E hecho aki sigur a laga un trauma atrás, sigur serca e muchanan, cu nunca por a biba pensa, cu algo asina por a sosode den nan propio klas.

Pa loke t'e maestra mes, nos di AWEMainta por a compronde cu el a keda den un shock, y maske cu awe e tin masha dolor, e ta gradici Dios, cu e a haya e golpi aki y no un di su muchanan di su klas. Pasobra e por tabatin peor consecuencia.



Cabezante di Colegio Pastoor Kranwinkel, Andres Rasmijn a duna di conoce cu tabata mas o menos 8.30 ayera mainta, cu un di e muchanan a core bin serca dje, bisando cu un di e fannan a cay.

"Bo ta haya un shock, pasobra nan sa e peligernan cu tin n'e skol", según e cabezante di e skol. E maestra a pidi pa yama su yiu, kende a busk'e hib'e dokter y pa despues bay cas.

Andres Rasmijn a avisa, SKOA pero tambe e Inspector di Enseñanza, pa pone nan na altura di loke cu a pasa y a pidi pa haya asistencia pa laga inspecciona e instalacion di e fannan, pa evita ripiticion di e accidente aki. Sigur si mira e plafondnan mes, cu ta den masha mal estado.

Ta por medio di Comision di Mayor, ta wak con por recauda fondo pa drecha e skol un poco, pero si mester bay depende di Gobierno, anto Colegio Pastoor Kranwinkel lo cay den otro.

Nel Oduber:

# Cu pensionadonan no ta cobra e 105 completo di indexering no ta fout di Nel Oduber sino di esnan cu a negocia pa nan




**ORGANIZACION** di Pensionadonan, OPPA ta hibando Gobierno corte relaciona cu e trato inhusti cu den nan opinion nan ta hayando for di Gobierno relaciona cu e pago di indexering. Na e momentonan aki nan no ta hayando e 105 florin manera palabra den e protocol, sino 70% di esaki.

Promer Minister Nel Oduber relaciona cu esaki ta bisa cu ora firma algo mester lesa y ora cu ta negocia mester tin e habilidad. Pesey gobierno a bisa for di promer dia na e pensionadonan pa nan tuma e 105 florin pafor di nan salario, ya cu ora cu e bay den salario e ta yuda esnan cu ta bay cu pension despues, pero e pensionadonan no, pasobra ora pone den nan entrada y kita belasting for di dje nan ta perde. Segun Oduber nan a bisa esaki, pero Sr. van Niel a firma toch.

Mas aleu Oduber a bisa cu Gobierno tabata asina bon hende cu tabata paga e pensionadonan 100% di uitkering cu ta algo contra ley, pasobra ora cu ta baha cu pension ta 70% di e ultimo entrada ta haya. Awor a aplica e 70% di acuerdo cu ley pa motibo cu tin cu respeta ley.

Pesey Oduber ta bisa cu lo cual OPPA ta pidiendo Gobierno ta contra ley y si nan ta sinti cu Gobierno no ta trata nan bon, e ta contento cu nan ta bay huez, pasobra esey ta e estado di derecho.

"Ami tabata sa cu Sr. van Niel sea tabata mucho emocional of tabatin gana di welga 7 siman y e no a spera cu e tabata welgando pa e polis y maestronan di scol y directornan cu si tin salario halto cu ta pidi'e den salario pa mañan nan por cobre den pension. Pero e pensionado cu tin pension caba no tin nada na dje", Promer Minister a declara.

Banda di esaki Oduber a expresa cu SEPPA ta usa OPPA y awor oma y opa tin problema y nan kier bin serca gobierno.

Tambe el a bisa cu nan tabata sa cu tin un conseho di director di Finansa cu ta bisa cu no por paga e pensionadonan 100%, cu ta 70% nan tin derecho riba dje.

Finalizando Premier Oduber ta bisa cu esaki no ta un eror di Nel Oduber, cu ta un eror di esnan cu a negocia pa nan y ta un falta di e abogado cu a yudanan. Inclusive el a bisa cu e abogado a busca mas publicidad politico cu el a busca pa haci su trabou, pasobra siel a haci su trabou debido el lo a bisanan pa no firma pasobra ta 70% so nan ta bay haya y a recomenta OPPA pa paga solamente 10% pa e abogado.

## Otmar Oduber, tumando nota loke cu a pasa na Colegio Pastoor Kranwinkel

# Ta puntra Minister drs. Marisol Lopez-Tromp, kico e lo a haci, si su yiu ta bay e skol aki, enbes di a pone na un skol bunita na Kudawecha

**DESPUES** e noticia a plama, cu un fan a cay riba un maestra na Colegio Pastoor Kranwinkel na Paradera, a cuminsa na cuestiona politiconan, en especial esnan cu ta bisa cu nan ta sali semper na interes di Paradera.
Asina p.e. a ser bisa cu for di tempo cu sra. Ella Tromp-Yarzagaray no ta activo politicamente mas, no tin un politico di MEP cu ta sali na defensa di Paradera.
Paradera mas bien ta neglisha pa partido MEP. Mira p.e. con Minister drs. Booshi Wever a core cu dr, Jaramillo, un dokter masha stima den e bario, pero te awe e no a wordo re-emplaza.
E poli-clinica na Paradera ta deteriorando. Yerba ta crece casi tapa e poli-clinica. Colegio Pastoor Kranwinkel ta pidi yudanza for di sigur 3 aña, pero e candidatonan di Paradera, sigur esnan riba lista di MEP no ta mustra nan cara.

Aki ta ser referi na e.o. Danny Leo, Ingela Heronimo-Lacle, unda nan ta? Unda e Comision di Mayor, cu a ser funda durante e accion di maestronan cu a lucha pa nan indexering? Dicho comision mas bien a ser lanta pa trata na desacredita e lucha di e empleadonan publico.
Di otro banda, maske den un forma silencioso, e fundacion na fabor di Otmar Oduber, cu a organisa un fundraising bingo na Club Caiquetio, a dicidi pa verf henter Colegio Pastoor Kranwinkel.

Ora a tende di e accidente di ayera mainta, Otmar Oduber inmediatamente a duna su reaccion. E no tin yiu n'e skol aki, pero como representante di pueblo, y mirando e falta di atencion di parti di Gobierno pa Colegio Pastoor Kranwinkel, el a presenta ayera mainta tambe. El a papia cu cabezante di e skol, Andres Rasmijn pa sa mas di e problemanan cu su skol ta confrontando. Otmar Oduber a duna di conoce, cu e lo bay aserca su colega, Marlon Werleman, (MEP), pa wak con por haya placa disponibel durante tratamento di presupuesto 2009.
E no ta un trabao di Comision di Mayor, pero e responsabilidad ta di Gobierno. Y loke ta mas lamentable, t'e comentario duna pa Minister drs. Marisol Lopez-Tromp, kende siman pasa, durante e discusion riba e cura, el a bisa cu e responsabilidad di Gobierno a caba, despues cu a paga e contratista.

Awe Otmar Oduber kier puntra Minister Lopez-Tromp, si su yui tabata na Colegio Pastoor Kranwinkel, y no na un scol bunita, drecha cu el a traha na Kudawecha, si e lo no a pensa mescos, mirando con un fan a cay riba un maestra. Otmar Oduber ta kere cu ta sumamente iresponsabel e actitud y posicion tuma pa Minister drs. Marisol Lopez-Tromp.
Awe e muchanan n'e skol aki ta biba y studiando den un intranquilidad y inseguridad. Pero no t'e skol aki so, pero mira con Gobierno a laga e clinica, unda dr. Jaramillo tabata traha ta bayendo perdi.
Ya ta como 4 aña cu Minister drs. Booshi Wever a kita dr. Jaramillo for di pueblo di Paradera, alegando cu e ta preparando lugar pa yiunan di tera, pero 4 aña ta pasando y te awe un yiu di tera a ser nombra como dokter di Paradera.

Mescos t'e situacion cu e edificio di Polis di Bario na Piedra Plat, cu ta bay haci 6 aña y mey sera, unda e glasnan ta kibra, a horta e airco, sin nunca un polis di bario a sinta eyden. Un edificio nobo construi pa Gobierno, pero mesun Gobierno aki no ta dunando atencion n'e edificionan aki.





# Benta di Bestuurskantoor ta bay dor

## Esun cu bid mas hopi lo haye

**PROMER** Minister Nelson Oduber a duna di conoce den entrevista cu nan mes lo bende Bestuurskantoor. El a indica cu ultimo biaha cu awa a yobe Bestuurskantoor a keda peor. Banda di esaki tin e problema di e palomanan y Premier Oduber ta considera iresponsabel pa keda un dia mas eyden. E ta spera cu mas pronto posibel lo por sali for di eyden y despues via DOW bende esaki.




Mas aleu, Promer Minister a bisa cu tin politico di oposicion cu a bay haci redo na Hulanda cu Nel Oduber lo kier bende e edificio cu sr. Eduardo de Veer. Aki e ta bisa cu Eduardo de Veer tin derecho pa ta interesa como Arubiano. Pero cu e proceso lo cana manera debe ser, esta esun cu bid mas halto lo haye.

Pa loke ta e balor di Bestuurskantoor, Premier Oduber a bisa cu e no sa, pero cu den su opinion e unico balor ta uno historico y e tereno, pasobra loke ta e edificio ta den mal condicion ademas cu e leijdingnan di coriente ta hopi peligroso pa esnan cu bishita e lugar.

# Promer Minister lo por ta sufriendo di amnesia

## Awe e ta gaba Eduardo de Veer mientras cu den pasado el a caba cune

**AYERA** por a scucha Promer Minister Nel Oduber expresa palabranan hopi elocuente den direccion di e empresario Arubano Eduardo de Veer. E comentarionan aki sigur ta algo hopi agradabel pa scucha, specialmente ora ta den direccion di un yiu di tera.

Premier Oduber a menciona cu Eduardo de Veer ta un gran empresario y cu e tin derecho pa ta interesa pa cumpra Bestuurskantoor, esaki a pesar cu Mike Eman, lider di partido AVP lo a duna di conoce, segun Nel Oduber, cu e no lo laga Eduardo de Veer cumpra Bestuurskantoor.

E expresionnan di Promer Ministro Oduber no lo tabata nada straño si den pasado e mes no lo a declara cu e brug di Sonesta a wordo traha pa drenta droga di de Veer. Tampoco e no lo tabata nada straño si durante gobernacion di Nel Oduber mes, algun aña atras a nenga e mesun gran empresario aki e peticion pa desaroya San Nicolas y a haci cu e mester a bay realiza un inversion miyonario na nos hermana isla Corsow.

Porta awor cu Eduardo de Veer tin interes, of por lo menos a demostra di lo por tin interes pa cumpra Bestuurskantoor y esaki ta cuadra cu e plannan di Nel Oduber, awor diripiente Eduardo de Veer ta un persona ehemplar y cu tur derecho pa e lider di MEP.

Otro posibilidad ta cu campaña electoral ta den porta y si e cuminsa trata e empresarionan grandi na un bon manera, e donacionnan politico lo por ta mas cuantioso, pero esaki ta algo cu solamente Nel Oduber lo por contesta.

Di otro banda mester bisa cu mientras cu Nel Oduber practicamente ta duna di compronde cu Mike Eman ta contra Eduardo de Veer, e mester bay wak mihor den su propio seno, caminda un di su coleganan den gobierno a mustra publicamente cu e ta contra di e yiu di tera aki y a yega di bringue na diferente ocasion, inclusive den batayanan fuerte den corte.Promer Minister no mester pensa cu solo por wordo tapa cu un dede, cu declaracionnan ta keda atras y a pesar cu tin hendenan ta lubida, otronan tin nan memoria fresco pa recorda esnan cu a lubida caba.



Si el a busca informacion e Parlamentario lo a evita trocemento di noticia

# Organo Ehecutivo di AZV ta lamenta declaracion di mr. Monica Kock

**CU** hopi atencion Organo Ehecutivo AZV a tuma nota di e expresionnan haci dor di Parlamentario di MPA, mr. Monica Kock riba e salarionan di e empleadonan di AZV.

Ningun Parlamentario di cualkier signatura, a anuncia na Organo Ehecutivo AZV pa puntra informacion tocante maneho di AZV y/of e desaroyo di e gastonan di cuido, pero den corant di ripente a aparece un publicacion tocante e altura di e salarionan di e empleadonan di Organo Ehecutivo AZV.

Según un comunicado emiti pa AZV ayera, ta bisa cu e informacion di e gastonan di maneho ta wordo publica for di 2003. E suma cu a wordo presenta den prensa no ta corecto. E anuncio alrededor ta tendencioso y ta agraviante p'e empleadonan cu ta traha duro pa Organo Ehecutivo AZV.

E empleadonan di Organo Ehecutivo AZV ta traha diariamente duro y responsabel pa cumpli cu e exigencianan di Ley di AZV. E empleadonan mester percura p'e calidad di e cuido ta bon, nan mester percura pa tin suficiente cuido medico riba nos isla, nan mester percura pa por tene e gastonan medico un poco den control, nan mester percura pa ningun gasto no wordo cubri pa ilegalnan, nan mester percura pa solamente e declaracionnan controla y monitorea wordo paga, nan mester percura p'e dunadornan di cuido wordo paga na tempo, etc, etc.

Di tur e desaroyonan aki, tambe e gastonan di e empleadonan, Organo Ehecutivo AZV ta rindi cuenta. E cuentanan anual y e presupuestonan for di 2003 ta wordo publica riba e.o. e website www.uoazv.aw. Un y tur por a tuma nota di e desaroyo den e gastonan di cuido y e gastonan di maneho. E Organo Ehecutivo AZV ta totalmente transparente den esaki.

Mester bin un discusion sano riba AZV. N'e forma aki ta kibra un organisacion cu ta orguyoso di su empleadonan. Kico kier logra cu un declaracion asina?

E discusion mester ta tocante kico nos ta dispuesto pa paga pa nos salubridad. E discusion aki ainda nos no a tende, según un comunicado emiti pa Organo Ehecutivo AZV, contradiciendo asina loke cu mr. Monica Kock a trece dilanti recientemente.

Den su afan pa cuminsa un caso di daño y perhuicio contra Gobierno

# Michael Williams a cuminsa cu su "fishing expedition" pa trata di haya compensacion financiero

## Según abogado, mr. Passchier



**AWE** nos di AWEMainta ta trece e relato di loke cu a tuma lugar den Corte di Husticia, unda Huez a trata e peticion di abogado mr. Gabri de Hoogd, kende a representa Michael Williams pa scucha testigonan p'asina Huez determina si tin suficiente motibo pa Williams cuminsa un caso contra Gobierno pa daño perhuicio. Williams ta haya cu ta un persecusion politico a tuma lugar contra su famia. E abogado di Gobierno ta mr. Passchier, kende a remarca cu Michael Williams no por bin cu un "fishing expedition" pa mira si lo por haya algo pa cuminsa un caso contra Gobierno.

Michael Williams ta pidi Huez pa scucha como testigo su mes, drs. Booshi Wever, ex señora di Williams, D.Maxwell, Rudy Croes, Inspector di Polis, C. Hodge y Minister President, Nelson Oduber. Abogado mr. Gabri de Hoogd a mustra Huez riba incidentenan cu lo a tuma lugar den pasado cu segun su cliente, Williams, ta mustra claramente cu Gobierno ta su tras y hasta cu Rudy Croes lo a expresa cu ta tras di Williams e ta.

El a splica cu na 2000, Williams tabata core campaña pa Edison Briesen y cu na dado momento lo a surgi problema cu Booshi Wever relaciona cu rancamento di borchi di otro. E abogado a menciona diferente otro confrontacionnan entre Michael Williams y Booshi Wever y no a keda sin menciona e incidente na september 2003 caminda Booshi Wever lo a pusha Michael Williams y hasta Wever a wordo condena na un multa di 500 florin den Corte. Segun e abogado, desde september 2003, Gobierno a cuminsa persigui Williams y su famia. A wordo menciona cu e famia di Wiliams, Rymer, kende lo a yuda Williams na aeropuerto den e confrontacion cu Rymer a wordo kita for di General Air Services cu ta un compania cu ta traha na aeropuerto y cu aeropuerto ta di Gobierno.

A wordo papia di e caso Namdar y cu Gobierno ta sospecha Michael Williams di a trece e carta den publicidad. E abogado a mustra cu na februari 2006 tabatin un tiramento durante Lighting Parade na San Nicolas caminda A.Peralta a wordo asesina. E difunto a bira e victima di un pelea entre gang di Madiki y Dakota. Segun e abogado, relaciona cu e incidente aki, inhustamente e yiunan di Michael Williams a wordo poni riba e lista di personanan cu ta forma parti di gang di Dakota. El a hasta menciona cu ta riba orden di Minister Rudy Croes esaki a wordo haci.

Segun e abogado, e mandatario lo a expresa esaki dilanti e ex señora di Williams, D.Maxwell. T'asina cu polis a tene razia na cas di Michael Williams bao di sospecho cu e gang di Dakota lo tin granada di man. Na juli 2008, mientras cu Williams tabata na Surinam, polis a bolbe tene un razia n'e cas relaciona cu sospechoso cu e yiunan Christopher y Nigel lo tin arma ilegal na cas. Te dia di awe e dos hobennan aki ta sera na KIA. E abogado a mustra cu dor di e detencion di e hobennan, nan a wordo perhudica pa sigui nan studio na Florida cu a cuminsa na augustus 2008. Dor di esaki a perhudica Williams cu a haci gastonan pa cu e estudio di su yiunan.



Tambe e abogado a mustra cu na 2006 D.Maxwell a bay serca Minister Rudy Croes ora cu e dos yiunnan a wordo deteni y Minister Rudy Croes lo a bisa cu e ta tras di Michael Williams. Mr. Gabri de Hoogd a bisa Huez cu dor di e incidente na 2003, e razia na 2006 y 2008, Michael Williams a sufri daño. Ademas di esaki tin daño inmaterial y ta pesey kier pa Huez scucha e testigonan p'asina determina cu tin motibo pa cuminsa un caso contra Gobierno pa daño di perhuicio.

Mr. Passchier, despues di a scucha tur e incidentenan cu mr. Gabri de Hoogd a menciona, a remarca cu mr. de Hoogd ta lubida cu ta Huez t'esun cu ta dicidi si tin motibo pa bay scucha testigo y no ta mr. de Hoogd t'esun cu ta dicidi esaki. E abogado a remarca cu Gobierno no tin ningun idea cual di e incidentenan cu Williams a menciona, e lo kier prueba cu Gobierno lo a actua inhusto contra dje. E ta haya cu a menciona un cantidad di cos, pero cu ta trata di incidentenan cu a pasa hopi tempo pa awor bay scucha testigo.

El a mustra cu e incidente na aeropuerto entre Michael Williams y Minister drs. Booshi Wever, ta un asunto priva entre Wever y Williams y cu Gobierno no tin nada di haci den e asunto ey. El a mustra tambe cu Wever a wordo condena caba p'e caso ey y si Williams kier a demanda daño, e mester a sigui un procedura via e proceso penal y no awor den un caso civil. E cuestion di e familiar cu lo a wordo kita for di General Air Services, mr. Passchier a bisa Huez cu ni Gobierno ni Aruba Airport Authority tin algo di haci cu General Air Services. Ta trata aki di un compania priva y Gobierno no tin nada di haci cu e retiro di e familiar.

Riba e asunto di carta di Namdar, mr. Passchier a remarca cu aki ta trata di un negoshacion entre Caribbean Cruise Lines y Aruba Ports Authority N.V. o sea dos instancia independiente caminda Gobierno no ta partidario. E ta haya cu si Williams ta sinti cu el a sufri daño, e lo mester demanda e instancianan ey y no Gobierno. Pa mr. Passchier ta un misterio completo con Michael Williams lo kier demanda pa daño perhuicio for di Gobierno p'e incidente di 11 di september 2003 na aeropuerto entre Williams y Wever, p'e razia di polis na februari 2006 y juli 2008, p'e hecho cu su yiunan a sali perhudica di sigui nan estudio entrante 14 di augustus 2008.

El a bisa cu pa loke t'e asunto di Wever, ya el a splica cu esaki a wordo trata caba den Corte y Wever a actua personal y Gobierno no tin nada di haci cu esaki. Pa loke ta trata e razianan y e detencion di e yiunan, esakinan ta asuntonan penal cu ta bao maneho di Ministerio Publico y Gobierno tampoco no tin nada di haci cu esakinan. Mr. Passchier ta haya cu si Williams kier demanda pa daño, e por haci esaki, pero tin un procedura prescribi pa haci esaki contra Ministerio Publico y no por bin awor cu un "fishing expedition" den un caso civil pa mira si lo por haya motibonan pa cuminsa un caso di daño perhuicio contra Gobierno. Huez, despues di a scucha e abogadonan a bisa cu e lo bay studia e caso y dia 8 di october e lo dicidi kico lo haci.

# Cuerpo Policial a tuma despedida di Inspector De Vries











**"SEMPER** tabatin hende, cu a kere cu mi no por papia Papiamento, pasobra semper nan a contestami na Hulandes. Mi ta kere e, tabata bon pa nan, pa siña Hulandes mas mihor. Mi por a coregi nan na ora cu nan ta papi'e malo y haci eror. Pero pa mi mes, e no tabata bon, pasobra e ora ey mi no por siña mas Ppaiamento. Ta pesey, manera custumber, n'e despedida aki, a dicidi su mes na Hulandes", tabata palabranan di Inspector de Vries, kende a yega e edad di pensioen.

Te ultimo aki, e tabata fungi como Comanante Operacional di Districto di Playa. Manera el a bisa ayera merdia, el a yega Aruba na september di 1983, pero pa keda cu sun famia. Durante su carera na Aruba, el a sali un rato asina for di Cuerpo Policial y a bay forma parti di Guardacosta di Reino. Pero despues a bolbe, y hunto cu Dotty Quand a funda Maritieme Politie.

Awor de Vries ta hay'e ta despedi for di un Cuerpo Policial cu el a stima asina tanto. E tabatin bunita experiencia y semper lo keda na disposicion di e hobennan, cu ta birando polis awor.

Presente n'e despedida aki tabata Alto Comisario, Peter de Witte, Comisario Coizy Krozendijk y tambe demas coleganan di Oranjestad. De Vries, tur cos bon y manera el a bisa: "Mi ta macamba berdad, pero mi a haci e isla aki, mi cas y aki lo mi keda".

# Polis a haya 2 studiante di EPB ta cu droga

**FOR** di basta tempo caba, tin denuncia cu tin studiante na EPB cu ta dedica na bende y distribui droga na EPB. Ayera mainta, un patruya policial a canta bingo, ora cu nan a logra na detene 2 studiante di dicho skol y cu droga den nan poder. Ta trata di 2 studiante di 17 aña cada uno. Mayornan mester splica nan yiunan di e "peer pressure" cu tin riba nan, pa usa droga y mester sa e consecuencia di esaki.





# Museo Arqueologico Aruba lo ricibi obhetonan valioso

## for di Rijksmuseum Volkenkunde



**UN** grato noticia a yega Museo Arqueologico Aruba recientemente y a haya cobertura den medionan di comunicacion Hulandes den e ultimo dianan. Como parti di e trabao cu Museo Arqueologico ta desplegando pa instala y habri su exposicion nobo na Schelpstraat lo ricibi 5 obheto proveniente di Aruba, di e asina yama coleccion di 'Pater Van Koolwijk' cualnan tin mas di 100 aña na Hulanda.

Museo Arqueologico a aserca e museo Hulandes, ya for di aña pasa y a cumpli cu e rekistonan inicial pa obtene e aprobacion pa haya obhetonan den 'bruikleen' pa un periodo minimo di 5 aña. Ta trata di tres calbas (periodo Historico) y dos obheto di ceramica (periodo Ceramico). Awor tin di cumpli cu otro rekisitonan pa trece y instala e obhetonan den e compleho nobo di Museo Arqueologico.

Mas cu claro Museo Arqueologico ta sumamente contento di por colabora y haya e confianza di un institucion renombra manera 'Rijksmuseum Volkenkunde' pa por ricibi, presenta y cuida e obhetonan di Aruba. Esakinan a haya un valor universal na Hulanda caminda a cuida nan como herencia cultural.

Fin di october venidero lo duna un presentacion extenso di tur locual ta trata e trabaonan pa traha y instala e exposicion nobo di Museo Arqueologico y lo mustra material grafico di tur e obhetonan aki y di e exposicion cu lo ta planea pa ser instala fin di aña.

E proyecto pa un ubicacion nobo pa presenta y cuida nos herencia arqueologico ta ser financia pa Union Europeo, Gobierno di Aruba y UNOCA. E proyecto ta conta cu un gran sosten di hopi sector di comunidad di cual un resultado ta sigur e logro di haya parti di nos herencia bek na Aruba y tuma e reto pa mustra cu nos por cuid'e y apreci'e.



Kiwanis ta invita comunidad di Aruba na su

# Italian Wine & Cheese Party




**MANERA** tur aña Kiwanis Club of Aruba ta organisa su Wine & Cheese Party, pa asina e recauda fondo pa sigui yuda nos comunidad di Aruba. E aña aki e tema ta "Italian Night" cu lo wordo organisa na Renaissance Convention Center, dia 20 di september 2008 for di 8or te cu 2or di marduga, bandanan cu lo anima e fiesta ta: Tsunami & Why Not.

Di parti di Kiwanis Club of Aruba boso ta keda cordialmente invita na e Wine & Cheese Party aki. Si bo persona ta interesa pa carchi por tuma contacto cu sr. Ebby Schwengle (president) na: Cel: 737-2200.

Kiwanis ta un organisacion global di voluntarionan dedica na cambia mundo pa via di un mucha y un comunidad cada biaha y tin como lema: sirbiendo e muchanan di mundo. Kiwanis Club of Aruba ta activo den e comunidad Arubano desde 1965. Pa mas informashon di Kiwanis Club of Aruba y of su actividadnan por acudi na www.kiwanisaruba.org. Tambe por bishita e website di kiwanis Internacional na www.kiwanis.org.

# Conoce con horcannan ta wordo nombra

**E** temporada di horcan ta core for di 1 di juni te cu 30 di november di cada aña pa e region di Atlantico. Durante e temporada aki henter e region cu ta cay den e area aki ta pendiente pa e tormentanan tropical cu ta surgi, mayoria di biaha saliendo for di costa di Africa. E aña aki, ya caba nos a tende di varios di e tormentanan ey, caminda cu esun cu mas ta wordo menciona na e momentonan aki ta Ike cu ta drentando area di Golfo di Mexico.

E tormentanan tropical ta wordo nombra den orden alfabetico, ta usa nombernan cortico y reconocibel pa identifica e tormentanan en bes di usa e metodonan bieu di identifica un tormenta pa su latitud y longitud. Nombra tormentanan tropical ta permiti cu informacion riba dje por wordo distribui mas facil, specialmente ora tin diferente tormentanan tumando lugar na mes momento.

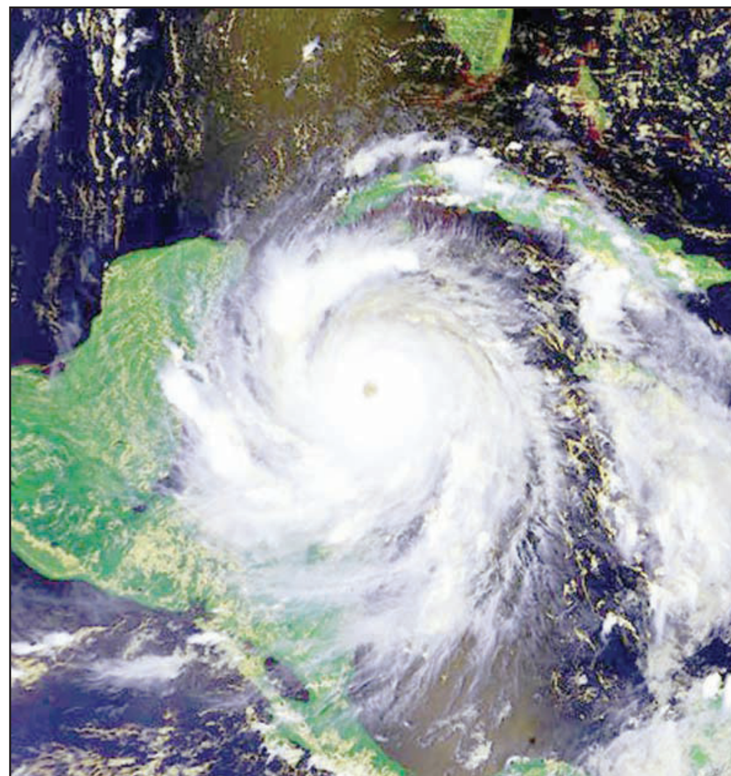
Segun e National Hurricane Center di Merca, e nombracion di tormentanan na Atlantico y Pacifico este norte tin e procedura mas elabora. Ambos region tin nan propio set di 6 lista. E listanan ta wordo usa den rotacion cada 6 aña, es decir e mesun lista di nomber cu ta vigente e aña aki lo ta vigente na 2014.

Cada un di e 6 listanan den orden alfabetico ta inclui 21 nombernan preaproba, cu excepcion di e leternan Q,U, X, Y y Z. E nomber di un tormenta tropical en particular ta indica cuanto otro a tuma lugar e aña ey. Ike, ta na e momentonan aki e di 8 tormenta cu a dal Atlantico e aña aki.

Otro areanan manera Pacifico central y oeste ta usa estrictamente un metodo di seleccion secuencial. E listanan no ta wordo designa pa aña. Si e di tres nomber riba un lista taabta e ulitmo tormenta cu a dal, e ora e promer tormenta di e siguiente aña ta wordo nombra simplemente dor di tuma e siguiente nomber riba e lista.

Mester menciona cu tin excepcionnan na e reglanan aki,. Ora e impacto di un horcan ta demasiado severo, mortal of costoso, e nomber di e tormenta ta wordo retira for di e lista. Un nomber nobo cu e mesun leter ta wordo añadi na e lista durante un di e reunionnan anual di e Organizacon Meteorologico Mundial. Horcan Katrina di 2005 ta un di nombernan cu a wordo retira for di e lista. Otronan ta inclui: Horcan Agnes (1972), Horcan Betsy (1965) y Horcan Andrew (1992).

E wega di nombernan di horcan pa un tempo largo tabata un club solamente femenino. Na final di siglo 19, e meteorologo Australiano Clement Wragge a introduci e metodo di nombra tormentanan tropical cu nombernan di muher. Na 1953, despues cu a introduci un alfabet fonetico internacional pa nombra tormentanan, e practica di nombra tormentanan cu nombernan di muher a bira algo comun na Merca. E region di Atlantico no a agrega nombernan masculino te na 1979. Awendia nombernan femenino y masculino ta riba e lista den un forma alterna y den orden alfabetico.



Den condicionnan extremo, e alfabeto Griego ta un opcion tambe pa nombra horcannan na Atlantico. Como un back-up, tormentanan ta tuma nombernan manera Horcan Alpha y Tormenta Tropical Beta, ora tur e 21 nombernan di e lista preaproba di e aña aki a wordo usa.



## Cabesantenan di banda di droga cu ta opera na Antiyas y Surinam, deteni

### A confisca 1.6 miyon euro mas 32 kilo di cocaina

Pa: Godfried Adem

**AMSTERDAM** - Dialuna ultimo autoridadnan di Nationale Recherche Dienst di Rotterdam y un Team di Aresto di Polis di Amsterdam a logra na desmantela un banda di traficacion di droga cu lo ta consisti di Colombiano, Antiyano y Surinameo.

Ayera Ministerio Publiko na Rotterdam cu ta conduci e investigacion aki a emiti un comunicado den cual nan ta señala cu un die hombernan cu dialuna ultimo a keda deteni, lo ta un persona cu pa años nan ta busca.

Ta trata di un homber di 34 aña di edad, kende na 2003 a keda sentencia 'bij verstek' na un castigo di 9 aña di prison pa traficacion di droga. E tabata cabesante di un banda cu a ser desmantela e tempo ey y fuera di e hecho aki, e tabatin mas cos habri na husticia.

Ademas e mester a paga un multa di 486 mil euro na estado Hulandes debi cu el a haci ganashi cu benta di droga.

E tempo no logra pa detene y despues di e sentenencia aki, e no sinta nunca su castigo ya cu no por hañe debi cu nunca no a logra na detene.

Tempo cu a logra na drenta den un vivienda y logra na detene miembronan di e cartel di cual e tabata na cabes, e lo tabata di vacacion y tabata gosando di un crucero den Caribe.

Despues di keda sentenencia "bij verstek" nunca autoridad no logra na pone man riba dje. E lo a logra na drenta Hulanda cu un nomber falso o sea cu documentonan falsifica.

OM no kier duna identidad di e homber di conoce y no kier bisa si ta trata di un Antiyano o no.

Den e mesun comunicado aki Ministerio Publico si ta señala cu e banda aki tabatin mulanan for di Antiyas y Surinam cu tabata hiba cantidad grandi di kilo di cociana p'e banda aki Hulanda.

Durante di e huiszoeking den un hotel capitalino na Amsterdam a bin confisca un suma di 1.6 mion euro mas 32 kilo di cocaina mas un arma di candela.

Un siman prome nan lo mester a gana e placa aki bendiendo un cantidad di kilo na Hulanda

4 Persona a keda deteni y ta trata di 3 homber y un muher.

# Internacional

# Merca a dicidi pa apoya refuerzo militar di Georgia








**GOBIERNO** di presidente George W. Bush ta dicidido pa fortalece e forzanan arma di Georgia, sigurando cu hamas nan lo permiti pa Rusia dividi Europa atrobe.

"Georgia, como cualkier pais soberano, mester tin e capacidad pa defende su mes y pa impedi agresionnan continuo", e subsecretario di Defensa Mericano, Eric Edelman, a bisa dilanti e Comision di Servicionan Arma di Senado.

Pentagono e siman aki ta manda un ekipo di evaluacion pa e capital Gerogiano, Tbilisi, pa analisa e "necesidadnan legitimo" di Georgia como un manera di demostra apoyo Mericano na seguridad di e pais, Edelman a bisa.

Den Nacionnan Uni, Rusia a cuminsa haci gestionnan pa impedi e decision Mericano. Embahador Vitaly Churkin a divulga un proyecto di resolucion den Conseho di Seguridad pa Nacionnan Uni impone un embargo di arma na Georgia, loke ta impedi entrega directo of indirecto, benta, of transferencia di arma na e ex republica sovietico.

Na augustus un conflicto arma di cinco dia a estaya entre Rusia y Georgia. Forzanan Ruso a responde na un operativo militar sorpresivo di Georgia den e provincia separatista Sur Osettia pa reestablece su autoridad.

Cas Blanco siman pasa a anuncia un programa di ayudo economico di 1.000 miyon dolar, di cual mas o menos mitar lo ta den man di Georgia prome cu Bush baha como presidente na fin di januari venidero. El resto lo wordo entrega pa e proximo Gobierno Mericano.







noticia@awemainta.com

Tel: 583-1400

Fax: 583-1444

# Irak ta confirma deseo di cumpra avion F-16 di Merca





**E** ministro Iraki di Defensa, Abdel Qader Mohamed Jasem, ayera a confirma e intencion di su pais pa cumpra avionnan F-16 fo'i Merca.

"E avion aki por mehora e capacidad di ehercito Iraki pa proteha henter e teritorio, incluso Kurdistán, de agresionnan stranhero", Jassem a declara den conferencia di prensa na Bagdad.

E ministro no a indica cuanto avion su gobierno kier cumpra.

E tres provincianan di Kurdistán Iraki ta parti di Irak, pero nan tin podernan autonomo hopi amplio.

Diabierna ultimo, e corant Mericano Wall Street Journal a informa, citando responsabelnan militar Mericano, cu Irak ta desea di cumpra avionnan cazador F-16 fo'i Merca.

E compra aki lo facilita Bagdad pa reduci su dependencia riba e forza aereo Mericano, na mes momento cu e ta habri e caminda pa retirada di mas tropa stranhero, segun Wall Street Journal.

E F-16 ta un avion cazador liviano cu pa tres decada caba ta e avion di combate mas temí na mundo.

# A haya un baby bandona den 'Bird's Nest'

**UN** bishitante di e stadiom "Bird's Nest" di Beijing a keda babuca ora ela haya un baby recien nací, abandona den un di e bañonan di e edificio, segun medionan local a publica ayera.

E baby, despues identifica como un mucha muher, a wordo haya pa un muher diamars merdia ultimo den e stadion olimpico di Beijing, cu actualmente ta sitio di atletismo di e Weganan Paralimpico, segun Beijing Times.

"E muher a informa e personal di e stadion cu den baño tin un baby recien naci, cu ainda tin sanger na su curpa", e corant a laga sa.

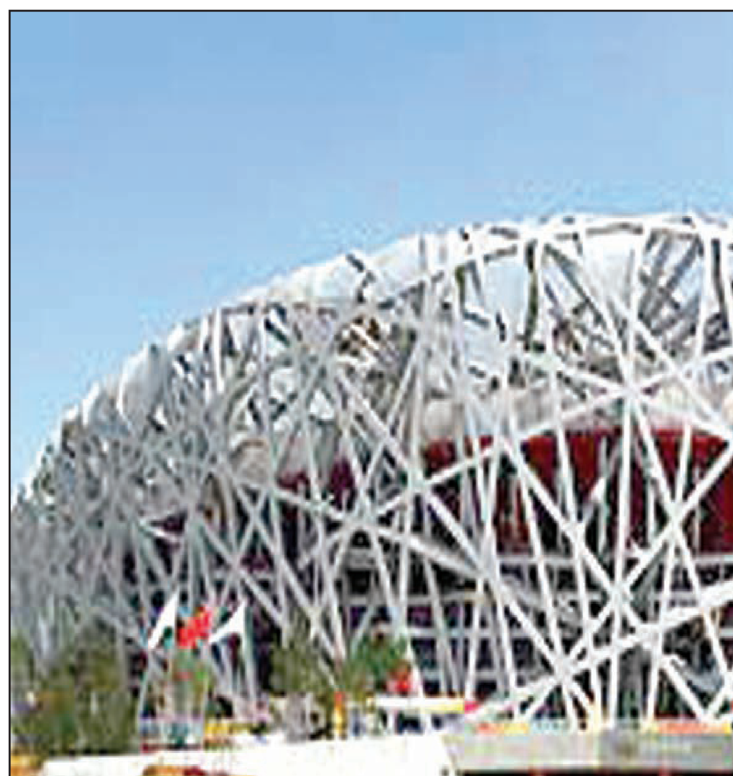
Voluntarionan y personal di e stadion a busca e mama pa dos ora largo, pero sin exito, y despues a manda e criatura pa un hospital.

E baby ta bon di salud y ta come bon, e corant a bisa, citando personanan cu concoce e situacion, aunke e paradero di e mama ta sigui desconoci.

Autoridadnan ta investigando e caso, e corant a informa.

E reglanan stricto di planificacion familiar na China ta permiti pa mayoria di parehanan tin un solo yiu, a menos den e ciudadnan grandi.

E restriccionnan aki a conduci na un tradicional inclinacion pa descendientenan homber, loke a resulta den aborto, asesinato of abandono di babynan muher.



# Cla pa evacua partinan di Texas cu bista riba e menasa di horcan Ike

**MIENTRAS** horcan Ike ta move den Golfo di México, autoridadnan di emergencia di Texas ya for di diamars tabata prepara pa ordena pa un miyon persona wordo evacua di e region di Río Grande Valley.

Ademas, nan tabata purba convence miles di inmigrante ilegal cu nan tin menos di teme di autoridadnan di imigracion cu di e tormenta.

Funcionarionan encarga cu plainficacion di e medidanan di emergencia a reuni henter dia pa dicidi si lo ordena un evacuacion y ki dia e evacuacion obligatorio, di e residentenan di e condadonan na costa cerca di e frontera cu Mexico, lo drenta na vigor.

Cu un pronostico cu ta mustra cu Ike por toca tera e fin di siman aki, autoridadnan a prepara como 1.000 bus pa traslada hopi hende pober y anciano cu no tin auto, si ta necesario.

Autoridadnan federal, di nan banda, a duna garantia cu nan lo no revisa e status migratorio di hende den zonanan caminda ta recohe esnan evacua of na puestonan di inspeccion.

Sin embargo, habitantenan a mustra sceptico y tabata teme cu hopi persona indocumenta lo nenga di aborda e busnan pa bai shelter, pa miedo cu nan lo wordo aresta y deporta.

Otra rason pa scepticismo ta cu na mei ultimo e secretario di Seguridad Interno, Michael Chertoff, a bisa cu Patruya di Frontera lo no a haci nada pa impedi evacuacion den caso di un horcan, pero ora horcan Dolley a drenta Rio Grande Valley na fin di di juli, no a emiti ningun orden di evacuacion obligatorio.

Consecuentemente, Patruya di Frontera a mantene nan puestonan di inspeccion habri y poco tempo despues autoridadnan a detene un van carga cu inmigrantenan indocumenta.

Esaki lo ta e prome evacuacion obligatorio na gran escala den historia di sur di Texas.

Na 2005, autoridadnan estatal y di condado a laga hendenan dicidi pa nan mes si na kier bandona e zona di e area prome cu horcan Rita a azota e costa di Golfo di Mexico.

Sin embargo, awor autoridadnan local por ordena e habitantenan pa sali di e zona di peliger.

Pa mei anochi, ora GMT, e wowo di Ike tabata na 95 miya oost di Havana, Cuba, y tabata move den direccion oost-noordoost cu un velocidad di 10 miya pa ora cu rafaganan di biento di te 75 miya pa ora.

Ta ser spera cu e tormenta lo cruza Golfo di México y fortalece atrobe pa bira un horcan peligroso di categoria 3 cu por crea bientonan maximo sosteni di 130 miya pa ora.





# Ingrid Betancourt ta gana ‘Príncipe de Asturias de la Concordia’

**E** ex rehen franco-colombiano Ingrid Betancourt ayera a worde distingui cu e ‘Premio Príncipe de Asturias de la Concordia’ como reconocemento di su lucha na defensa di derechonan humano y contra violencia terorista.

E hurado di e galardon mas prestigioso cu ta wordo concedi na Spaña a subraya cu Betancourt “ta personifica tur esnan den mundo cu ta priva di nan libertad”.

Desde New York, caminda e ta participa na varios sesion riba terorismo di Nacionnan Uni, Betancourt a gradici pa concesion di e premio y e apoyo cu Spaña semper a duna “den momentonan di dolor”.

“Mi sa cu mi no merece semehante distincion, pero mi ta ricibi’e cu hopi respet y cu hopi humildad. Mi ta tuma e libertad di ricibi’e den nomber di mi compañeronan secuestra, di esnan cu ta wardando na turno pa wordo libera, y cu hopi amor, na nomber di mi compañeronan cu a muri den mondi”, Betancourt a bisa.

Betancourt a bisa cu e’la haya un yamada telefonico di presidente Alvaro Uribe pa felicit’e y ademas e’la manda un mensahe pa esnan secuestra cu ainda ta den mondi, bisando pa nan tin valor y sigui reza pasobra “di pronto Dios ta haci e milager pa nos” y pronto nan lo ta den libertad.

E categoría di Concordia ta premia trabao personal of colectivo cu ta contribui na convivencia pacifico entre pueblonan of na defensa di libertad. Pa e fundacion cu ta otorga ‘Príncipe de Asturias’, e politico franco-colombiano a bira “un simbolo mundial di resistencia humano contra e adversidadnan di mas fuerte”.

Esaki ta e ultimo di e ocho premionan ‘Príncipe de Asturias’ cu ta worde otorga e aña aki, y cu ta distingui personalidadnan di mundo pa nan trabao den area di cultura, ciencia, deporte of investigacion.

Cada un di e galardonnan, crea na 1981, ta inclui un premio di como 78.000 dolar y un scultura diseña pa e artista Joan Miró. E prendanan lo wordo entrega na october na Oviedo, den un acto solem presidi pa e heredero di corona Spaño, Felipe, cu tin e titulo oficial di Príncipe de Asturias.



‘Premio Príncipe de Asturias de la Concordia’ 2008.

# Solicitud pa ciudadania Mericano a baha, despues cu tarifa a subi

**INMIGRANTENAN** ya no ta buscando ciudadania Mericano asina frecuentemente mas, desde cu e asina yama "soño mericano" a bira mas caro.
Despues di un aumento di 69% den e tarifa di procesamento pa ciudadania, cu a wordo aplica den zomer ultimo, aproximadamente 281.000 inmigrante a presenta nan solicitud pa bira ciudadano Mericano den e prome mitar di 2008: menos cu mitad di solicitante den e mesun periodo di aña pasa, segun INS (Immigration & Naturalisation Service).
E caída a tuma lugar despues di un fuerte aumento den e cantidad di solicitud, ora inmigrantenan a pura pa inicia nan proceso prome cu e tarifa a subi na fin di juli 2007. Den e luna ey so, mas di 460.000 inmigrante a solicita pa ciudadania.
Nan a paga 400 dolar, prome cu e tarifa a subi pa 675 dolar. Tin hende cu ta kere cu e tarifa nobo ta un barera pa obtene e ciudadania.

Thu Tran, directora di un programa di ciudadanía di e organizacion Catholic Charities den Orange County, a bisa cu prome cu e tarifa a subi, e tabata yuda mas di cien persona pa luna pa completa e cartanan di ciudadania. E aña aki, e'la agrega, e ta yuda aproximadamente 50 inmigrante pa luna.
"Tin hende cu ta haci un cita y despues ta cancela esaki", Tran a bisa. "Ora nos haci un 'follow-up' cu nan, nan ta bisa cu nan no tin e placa pa paga".

Aunke e defensor di inmigrantenan ta culpa e aumento di tarifa y e debilitacion di economia di e caida den solicitud pa ciudadania, un autoridad federal a bisa cu varios rason por ta causa di e caida.
"Pa cada persona e ta diferente", segun Sharon Rummery, vocero di INS
Flavia Jiménez, directora di e programa di ciudadanía den e Coalicion di Illinois pa derechonan di Inmigrante y Refugiado, a bisa cu algun inmigrante na Chicago ta pidiendo prestamo pa paga e tarifa, of nan ta designa un solo miembro di famia pa solicita ciudadania.



# Barack Obama ta ataca John McCain



**E** candidato presidencial democrata Barack Obama, cu den algun encuesta a sali bao di e republicano John McCain, ta trata di cambia esaki dor di ataca su rival den dos asunto primordial di campaña: e guera na Irak y problemanan den educacion.
Mientras Obama tabata trata di nenga e resultadonan di un encuesta ehecuta entre e cadena ABC News y e corant Washington Post, su ekipo di campaña posiblemente ta preocupa pa e cambio di votadornan blanco, cu a cambia nan apoyo na Obama di ocho punto, pa duna apoyo na McCain pa 12 punto. En general, e encuesta a mustra cu Obama ainda tin un ventaha riba McCain pa un punto porcentual, algo insignificante na nivel estadístico, cu 47 contra 46.
Obama a bisa cu e no ta particularmente preocupa: "Mi ta kere cu e nocion cu hendenan ta cambia di un banda pa otro den un lapso di algun siman, of algun dia, ta algo cu generalmente no ta confirma".
E gran cambio den e respaldo pa McCain a bin despues cu e'la nombra e gobernadora di Alaska, Sarah Palin, como compañera di e campaña republicano. Su apoyo a aumenta rapidamente den encuestanan desde cu e partido a clausura su convencion nacional diahuebs ultimo.
E encuesta diario di e empresa Gallup Poll a mustra cu McCain a avanza pa un margen di cinco punto, 49 contra 44, loke tabata un indicacion di un cambio relevante den opinion di votadornan, a menos pa e momonto ey.
Diamars na Ohio, Obama a habri afo contra e decision di presidente George W. Bush pa laga e nivel di soldatnan Mericano na Irak casi intacto, y a vincula McCain cu e maneho di guera inpopular di e mandatario, un di e argumentonan cu e senador di Illinois ta gusta ripiti.
E democrata di 47 aña a core campaña cu promesanan pa retira e tropanan Mericano di Irak den 16 luna despues cu e bira presidente. E anuncio di Bush a haci cu Obama a kita atencion di Palin, a menos pa un momento, despues cu e ultimo aki a atrae hopi conservador y muher cu no tabata asina convenci pa loke ta McCain.
Por cierto, Palin y su lipstick a haci un diferencia den e campañanan presidencial prome y despues di e convencion di e partidonan. E candidata republicano pa vicepresidencia a haci un chansa den su discurso di aceptación di e candidatura. E'la bisa cu lipstick ta e unico cos cu ta diferencia un mama fanatico di hockey, manera e mes, cu un homber implacabel.
Diamars ultimo Obama a referi claramente na e chansa aki dilanti un audiencia.
"Bo por pone lipstick pa un porco, pero di tur forma e ta keda un porco. Bo por lora un pida pisca bieu den un papel cu ta bisa 'cambio', pero asina mes, despues di ocho aña e lo hole stinki".
Como contesta, e ekipo di campaña di McCain a califica e comentarionan aki como "ofensivo y vergonzoso" y a exigi pa Obama disculpa su mes cu Palin. Di su banda, e democrata a bisa cu e no tabata papia di Palin, aunke e tabata papia di McCain net prome cu su referencia na lipstick.
Diamars, Obama a papia ademas di su programa di reforma di educacion, concentrando riba un importante preocupacion di votadornan.

E democrata a cuestiona e historial di McCain den e esfuerzonan pa mehora educacion. E'la adopta un tema usual di e republicanonan, primintiendo pa duplica e fondonan federal pa scolnan publico cu ta wordo maneha privadamente, y acusando McCain di no a haci nada den su termino largo den Senado pa mehora educacion di studiantenan Mericano.
E scolnan aki ta un tema di campaña pasobra generalmente nan ta den conflicto cu e maneho tradicional di Merca di pone fondonan federal disponibel pa scolnan publico cu ta wordo maneha pa autoridadnan local.

# Deporte

## Aruba Domino Bond ta participa e siguiente score







**ARUBA** Domino Bond ta participa e sigiente score nan y e weganan cu ta sigi. Diabierna 05 di SEP na Juventud Tkl Club a hunga UNITED DT. contra di NOORD STARS"Pizza Hut"DT. Despues di a perde den prome rond cu NOORD STARS'Pizza Hut"DT, UNITED DT. ta saka un keeshi scondi ganando NOORD STARS'Pizza Hut'DT cu e score di 13 pa 09. Tambe riba e mesun fecha BUBALI"La Moderna" DT a topa cu OLD PARR DT na Ottley`s Snack. OLD PARR DT ta gana BUBALI'La Moderna"DT cu e score di 13 pa 05. Diadomingo SEP 07 NOORD STARS"Pizza Hut" DT a hunga cu OTTLY`S STARS DT. na Bubali Club.Despues di a perde diabierna,NOORD STARS"Pizza Hut"DT ta saca sla bek ganando OTTLEY`S STARS DT. cu e score di 13 pa 11. Drentando e ultimo week-end di e campeonato 2008 prome cu play-off cuminsa e weganan ta continua Diabierna 12 di SEP na Zeerovers pa 19;45 cu e encuentro entre NOORD STARS "Pizza Hut"DT cu JHONNIE WALKER DT. Den e prome rond JHONNIE WALKER DT ta gana NOORD STARS"Pizza Hut"DT .Ta recorda e hungadornan di OTTLEY`S STARS DT. cu nan tin cu para refree.
E otro wega OLD PARR DT.ta hunga contra SPORT BOYS"Budweiser"DT na C.B.N./ Noord. Den prome rond OLD PARR DT.a gana di SPORT BOYS"Budweiser"DT. Diadomingo 14 di SEP bo ta haya un wega sumamente interesante ora cu pa 14;00 UNITED DT. ta topa cu OTTLEY`S STARS DT. na Juventud Tkl.Club.Pa UNITED DT. e wega ta sumamente importante pa nan gana pa nan tin chanse di clasifica pa play-off.Den prome rond OTTLEY`S STARS DT. a gana UNITED DT. Amante nan di DOMINO ta wordo invita pa bin apoja nan team nan.

## 25th Fire prevention 10K & 5 Fun Run/Walk

**PERSONAL** di IDEFRE y miembronan di cuerpo di Brandweer a reuni ayera mainta na oficina di IDEFRE pa cuminsa cu e preparacionnan di e careda "Fire Prevention Run/Walk" cu lo tuma lugar dia 5 di October 2008.

E aña aki lo por participa den e careda di distancia di 10 km y tambe e fun walk/run di 5 km. Esnan cu participa den 5 km lo haci esaki pa fun y no tin premio pa e categoria aki. Pa e distancia di 10 km lo tin diferente categoria pa e coredornan y pa e canadornan tambe lo tin premio disponible. E careda aki ta en conexion cu e ""Fire Prevention Week" y ta tuma lugar saliendo di e Kazerne di Brandweer na Tanki Flip y ta programa pa sali 5:00 pm. Inscripcion ta Afl.10, pa e 10km y Afl.5,00 pa e fun run/walk na IDEFRE y ta di dialuna pa diabierna di 7:30am te 4:30pm. Inscripcion ta habri for di dia 15 di September y e ultimo fecha pa inscribi ta dia 4 oktober. Pa mas informacion por tuma contacto cu Willy Willems na telefoon 582-4987.



Un titulo hopi importante

# Roger Federer a bisa cu e titulo den US Open ta significa hopi p'e



**ROGER** Federer, despues di conquista su di cinco US Open consecutivo, a sigura cu e torneo aki ta significa hopi p'e, despues di un aña duro, den cual a perde den final di Wimbledon y Roland Garros.

Cu e esaki, Federer ta yega 13 triunfo di Grand Slam, na un solo di e record di Pete Sampras, aunke e hungador suizo a sigura cu no ta supersticioso y cu ta confia cu lo amplia e number.

"Mi tabata tin algun torneo di Grand Slam hopi duro e aña aki, asina ta hiba esaki cas cumi ta significa hopi pa ami. Tin un cos cu ta sigur, mi no ta bay para na 13 titulo", el a destaca.

"Mi no ta kere cu mester gana e titulo pa mustra nada na mi mes den mi carrera, ademas e aña aki tampoco tabata uno malo paso mi tabata den dos final di Grand Slam y cerca di gana e titulonan", el a bisa.

Riba su perdida di number uno, Federer a indica cu a significa den su momento un golpi duro, pero cu lo trata di recupera.

Hopi hende ya a menosprecia e suizo. Y Federer a tapa nan boca cu su di cinco campeonato consecutivo den US Open y di 13 Grand Slam den su carrera, kedando na uno di e record di 14 di Pete Sampras.



No kier sende alarma

# Michael Ballack ta spera ta bek den Chelsea




**E** capitan di e seleccion aleman, Michael Ballack, ta spera parece bek den dos siman, un biaha cu recupera di un lesion cu a sufri cu su club, Chelsea, y cu lo pone perde e prome dos weganan di eliminatorio pa Mundial contra di Liechtenstein y Finlandia.

"E ta un inflamacion, no ta nada serio. E ta solamente un cos chikito cu tin cu cura", Ballack a bisa, cu a reuni cu su compañeronan di seleccion apesar di ta lesiona.

Ballack a rechasa ademas comparacion cu su lesion di aña pasa cu a mantene esaki ocho luna abou.

E seleccionador aleman, Joachim Low, a lamenta e baho di Ballack cu a agrega esun di Torsten Frings.

Ta cla pa bolbe

# Francesco Totti a recupera di su lesion



**FRANCESCO** Totti, delantero y capitan di Roma, a recupera completamente di e lesion grave na su rudia banda drechi cu a sufri april ultimo y diasabra awor lo hunga contra di Palermo su prome wega di campeonato di liga italiano den cinco luna.
E hungador ya a hunga e minuutnan final den Supercopa di Italia cu Roma a perde contra di Inter, pero no a sali di e banki den e prome wega di Liga, hunga diez dia atras contra di Napoles.
E siman aki, Totti a realisa dos training completo hunto cu su compañero y den e training di ayera, a participa den un wega cu a mustra un bon forma fisico y a score un gol, loke a lanta e optimismo di e club y entre e fanaticada.
E hefe di servicio medico di Roma, Mario Brozzi, a destaca cu pa prome biaha den historia di medicina deportivo, un hungador opera na rudia ta bolbe despues di cuatro luna, aunke no a sigura cu ta cla pa hunga diasabra.
"Nos ta trahando pa recupera e tono muscular. Di tur manera e ta den bon condicion, pero nos lo hunga solamente ora e ta 100%", Brozzi a declara.

Ta bay tras di Gehrig

# Derek Jeter a bira den di dos hungador cu mas hit den Yankees

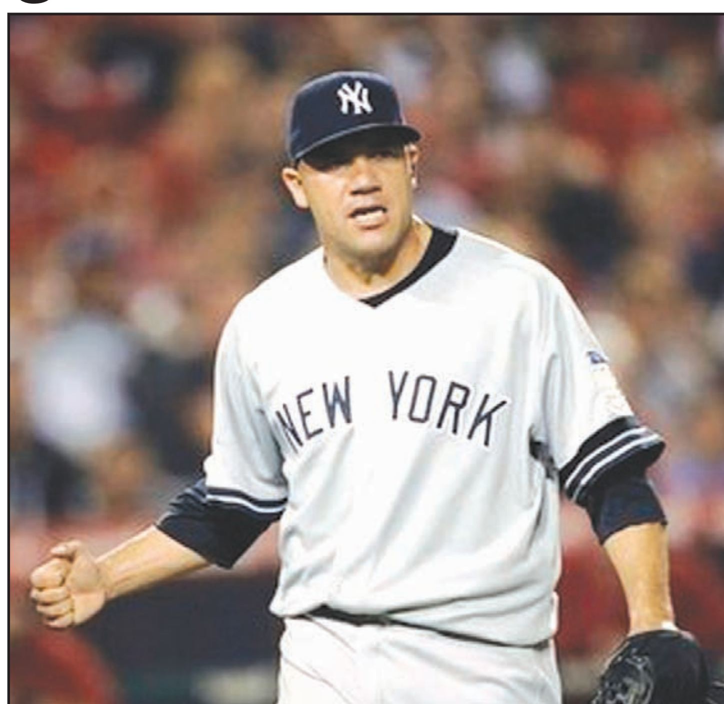


**DEREK** Jeter a dal diamars den e prome inning di e wega contra Angels e single cu ta permiti esaki supera e legendario Babe Ruth den di dos lugar di mas hit entre esnan den New York Yankees. Cu conteo di 0-2, Jeter a logra su hit number 2,519 na conecta pa leftfield e siguiente lansamento di e pitcher Ervin Santana. Solamente Lou Gehrig (2,791) tin mas hit cu e uniform di Yankees. Jeter a dal den di seis inning loke a mustra su hit 2,520 cu un triple, pero un cambio den e anotacion oficial a determina cu tabata un error di e tres base di e outfielder Gary Matthews Jr. Den e siguiente-nan, Jeter a logra subi base cu un single. Jeter tin 1,260 hit den Yankee Stadium, nuebe menos cu Gehrig, ora ta keda 10 wega den e parke pa hunga.

Un gran anochi

# Alfredo Aceves a debuta den grandi cu Yankees





**E** grito di Tony Peña a pasa den e clubhouse di punta pa punta y a pone Alfredo Aceves lanta cabes.

"Aceves!", e coach dominicano a grita. "Kiko pasa? Bo ta bay contesta mas pregunta?".

E novato mexicano y e reportero a trata di duna un splicacion na Peña, ken di biaha a cambia e estilo y a cuminsa hari.

Un sin fin di periodista y camarografo a caba di laga e puesto di Aceves den e vestuario den Angel Stadium. Cu apenas tres wega den grandes ligas, e pitcher a purba e sabor di exito y loke ta significa ora ta cerca di prensa di New York.

"Esaki ta un wega den team, y e importante ta cu tur hasi e trabou pa logra e victoria", el a comenta.

Tin triunfo di triunfo, sin embargo esun di diamars tabata special pa e pitcher. Tabata su prome apertura den grandes ligas, apenas lunas despues di a cuminsa e temporada den e sucursal A avansa di team, y decena di amigo y familiar tabata aplaudi den e tribune cu emocion di ta testigo di un dia importante.

"Akinan mi tin e plan di lineup, e manager Joe Girardi a bisami", e pitcher a bisa, ken a yuda cu Yankees a gana 7-1 riba Angels, cu siete inning solido den cual unicamente a permiti cinco hit y un liña, sin base por bola. "E lineup mi lo duna mi tata. Pero tambe mi lo warda e bala (di e ultimo out). Nan lo pone un cos rond di dje y lo entregami na New York".

Aceves tin 25 aña di edad. Tabata tira t'e cu poco tempo den su pais natal cu Sultanes di Monterrey, y prome cu Leones di Yucatan, despues cu den 2001 tabata laga liber pa Jays despues di a pasa den e organisacion den esun novato, ubica na Republica Dominicana.





# Casonan cu Corte di Prome Instancia lo trata e siman aki

Diahuebs 11 di September 2008 Corte di Prome Instancia

| Horario | Sospechoso | Acto Castigabel |
|---|---|---|
| 10.00 | H.V.M. | M. ta wordo acusa di posesion di cocaina riba 16 di April 2008. |
| 10.40 | R.A.P. | P. ta wordo acusa di ladronicia di un heki di un compania riba prome di April 2008. |
| 11.00 | J.L.B. | B. ta wordo acusa di ladronicia di un of mas boter di licor for di un restaurant den e periodo di 21 pa 22 di December 2006. |
| 11.20 | W.P. | P. ta wordo acusa di a menaza un persona cu un crimen contra su bida riba 30 di Januari 2006. E menaza tabata consisti cu P. a bisa e persona cu e lo choke y/or mate cu cuchio. Tambe e ta wordo acusa di a menaza un otro persona riba e mes dia ey, dor di bise cu e lo bolbe pe cu un cuchio y e lo wak kico ta bay pasa cu ne. |
| 11.40 | T.V.C. | C. ta wordo acusa di ladronicia di un bateria di auto di un persona riba 11 di Juli 2006. |

Diabierna 12 di september 2008 Corte di Prome Instancia

| Horario | Sospechoso | Acto Castigabel |
|---|---|---|
| 08.15 | T.S. | Uitspraak. |
| 08.30 | R.M.S. | S. ta wordo acusa di ladronicia di un laptop y otro pertenencianan di un persona riba 16 di Juli 2008. |
| 09.00 | L.N.M.<br>R.R.V.<br>F.F.T. | M. , V. y T. ta wordo acusa di, nan so of conhuntamente cu un otro of otronan, tabatin cocaina y hennep den nan posesion riba prome di April 2008.<br>Tambe nan ta wordo acusa di, cu e meta pa prepara of promove cu cocaina wordo intencionalmente exporta y/of transporta den e periodo di 28 di Maart 2008 te prome di April 2008, a purba convence otro(nan) pa haci esaki, a duna nan mes y otronan oportunidad, medionan y informacion pa haci esaki y tabatin cosnan, medionan di transporte, sustancianan, placa y otro medionan di pago den nan posesion di cual nan tabata por a sa cu tabata pa comete tal hecho.<br>M., V. y T. ta wordo acusa alavez di tabatin patronchi di arma den nan posesion riba prome di April 2008 sin permiso pa esaki. |
| 10.30 | J.C.E.A. | J.C.E.A. ta wordo acusa di a comete actonan cu tabata consisti tambe di penetracion sexual di curpa di un persona cu esten no tabatin 12 aña di edad ainda, den e periodo di prome di Januari 2008 te 9 di Februari 2008. |
| 10.30 | J.C.E.A. | J.C.E.A. ta wordo acusa di a comete abusonan deshonesto cu su yiu di crianza, naci na 1997, den e periodo di prome di mei 2006 te 29 di Juni 2006. |
| 12.00 | A.C.B.R. | B.R. ta wordo acusa di posesion di un arma di candela y/of un of mas patronchi riba 24 di Mei 2008, sin cu e tabatin permiso pa esey. |

Tin un hit list di personanan cu a hunga un rol prominente den manifestacionnan

## Docente di EPI retira dor di Marisol ta e promer cu a sufri e consecuencianan




**PARLAMENTARIO** di AVP, Arthur Dowers a comenta cu den su opinion e retiro di e docente di EPI ta mas bin un persecusion politico y ta considera cu Minister Marisol Lopez-Tromp ta un perseguidor politico y cu sin ningun escrupulo ta escohe pa sacia su sed di venganza politico en bes di traha na interes di enseñansa.

Segun Dowers, por a mira cu den e caso di EPI e docente a wordo cori bou pretextonan falso, cu e minister a basa su decision riba un manpower planning cu lo ta existi, pero informacion cu AVP a haya na e momentonan aki ta cu no tin ningun manpowe planning existente cu ta bisa cu e docente aki no ta necesario na scol.

Banda di esaki el a menciona cu siman pasa e minister a manda un carta den direccion di EPI menazando docente-nan cu a protesta sosteniendo nan colega y aki ta constata cu e minister aki atrobe a comete un eror y no ta respeta democracia y mas cu tur cos e minister no ta consecuente. Esaki pasobra e minister a core cu un docente cu pa añanan largo a bin ta duna un contribucion sumamente positivo na bienestar di e hobennan aki na EPI. Awe, hopi di e hoben-nan aki ta riba caya no por haya enseñansa y e lesnan cu e persona aki tabata duna no por wordo cubri.

Pesey Arthur Dowers ta puntra unda e curazon cu un minis-ter di Enseñansa mester tin pa enseñansa y e hobennan di e pais aki ta? E ta agrega cu por a mira hopi ehempel di con e scol di EPI ta wordo neglisha completamente y ta puntra ta ki prioridad e señora aki tin pa enseñansa.

Conclusion cu e miembro di AVP ta saca ta cu e señora aki a bira un parti integral di e machin di menaza y persecusion politico di partido MEP y ta simplemente persegui e persona cu den tempo di manifestacionnan tabatin un rol prominente den dje.

Segun e por a componde, tin un hit list di personanan cu a asumi un rol importante durante e manifestacionnan cu lo bay sinti e consecuencianan di esaki. E docente di EPI ta e promer cu a hayele.

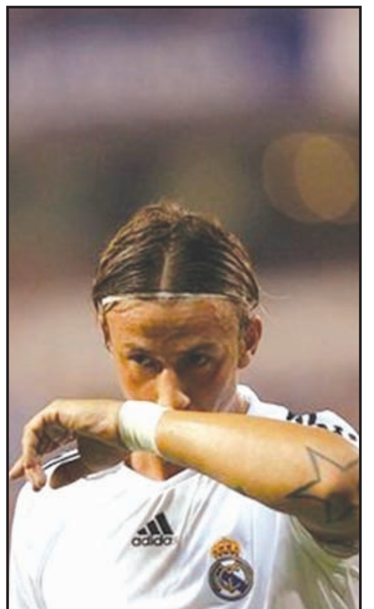
Na final Arthur Dowers a bisa cu comunidad ta mirando cu e minister aki no ta nada diferente na e otro integrantenan di MEP y september otro aña ora pueblo duna su veredicto y esaki lo ta cla pa e minister cu pueblo ta cansa di persecu-sion y abuso contra hendenan di e pais aki y cu mester di gobernantenan cu kier traha, sirbi y mas cu tur cos garantiza un desaroyo sano di e pais aki.

Poco poco ta bolbe

# Raul ta cuminsa train hunto cu Guti y Sneijder







E ausencia di Raul riba e veld di Valdebebas y su trabou den solitario den gym den e ultimo dianan a pone tur e alarmanan sende y crea preocupacion den e team di Madrid, pesey su salida hunto cu Guti y Sneijder a bira den e noticia di dia.

Raul a limita na duna un buelta, na ritmo slow riba e veld di training hunto cu Wesley Sneijder, suficiente pa sa cu ta progresando den su recuperacion, e mesun cu e centrocampista Sneijder, cu a touch un bala pa prome biaha desde cu a lesiona.

Guti a train hunto cu e grupo cu e recuperador di e club, pero tur cos ta indica cu por ta dispuesto pa e wega di diadomingo contra di Numancia si e entrenador, Bernd Schuster, ta kere ta conveniente.

E inflamacion cu ta sufri a impidi esaki train cu e resto di hungadornan, pero mas pa prudencia y pa evita un golpi nobo cu por causa otro cos, pa loke tur ta hasi indica cu por train ya cu e team completo, ora tin tur e internacionalnan.

E resto di hungadornan a train fisico mas intenso cu e ultimo dianan, aumentando e ritmo y e intensidad di e training cu a realisa, pensando ya den Numancia y den e estreno di temporada den Bernabeu diadomingo awor.

# Hoben pianistanan Aruba lo ta participa den e Crescendo Piano Competition















**UN** parti importante di e festival t'e "Crescendo Piano Competition 2008". Den e competencia aki, pianistanan hoben (entre 8 y 18 aña) di Aruba ta demostra nan talento.

E competencia ta cuminsa cu un preliminario den dos categoria; 8 te cu 12 aña y 13 te cu 18 aña.

Den e preliminario, tur participante ta haya 5 minuut pa presenta un (1) obra. Di cada categoria, un maximo di tres (3) participante lo avansa p'e final.

Den e final no tin diferente categoria mas, y e participantenan ta haya 10 minuut pa toca dos (2) obra. E obra cu a wordo toca den e preliminario no por wordo ripiti den e final.

E ganador di Crescendo Piano Competition 2008 ta ricibi un beca di Aruba Scholarship Foundation na balor di Afl. 2500 pa participa como studiante den e "Festival y Academia del Nuevo Mundo" na Maracaibo.

E preliminario ta bay tuma lugar diasabra 27 di september y e final ta diadomingo 28 di september.

MOZART MATINEE

Diadomingo 28 di september tin un Mozart Matinee na Cas di Cultura. E matinee ta ideal pa bishita cu henter famia. Estudionan scientifico a descubri e "Mozart Effect": A wordo señala cu temporalmente e IQ ta bira mas halto despues di a scucha e musica di Wolfgang Amadeus Mozart. E programa ta cuminsa pa 11 or di mainta y entrada ta completamente gratis.

TICKETS

Ticket p'e evento aki ta obtenibel na Plaza Bookshop y tur Van Dorp & De Wit stores na Aruba.

FESTIVAL PASS

Tin e oportunidad pa cumpra un "Festival Pass" na balor di 125 florin. Cu e pass aki, por bishita tur concierto y e competencia di piano. Tambe, especialmente pa hubentud entre 13 cu 23 aña di edad, e organisacion ta ofrece un "Youth Pass". Mescos cu e Festival Pass esaki ta duna aceso na tur e recitalnan y e competencia di piano. E Youth Pass ta costa solamente 75 florin.

PATROSINADORNAN DI APF 2008

Cu e Aruba Piano Festival ta un evento di clase y calidad, ta mustra den e sosten grandi cu e ta haya di e patrosinadornan: UNOCA, Prins Bernhard Cultuurfonds, R.E. Yrausquin & Sons, AIB Bank y Aruba Timeshare Association.

Otro sponsors y friends of the Festival ta: CHS, VNO, Aruba Scholarship Foundation, SETAR, Toyota Car Rental, Romar Trading, PriceWaterhouseCoopers, Gamma Research, Sport Caribe, Clyde Harms, Biblioteca Nacional, Margaret Hage, Aruba Tourism Authority, HYATT y Ling & Sons.

# Fundacion Crescendo cu un siman di concierto

**FOR** dia 22 te cu 28 di september awor, pa un siman largo, Aruba Piano Festival lo tuma lugar. Stichting Crescendo, cu ta organiza e evento aki, a invita 14 artista internacional pa duna presentacion na Aruba.

Ta trata di musiconan renombra cu a gana varios premio internacional y ta toca den e salanan mas prestigioso na mundo manera Concertgebouw na Amsterdam, Teatro Colon na Buenos Aires, Warsaw Philharmonic Hall y Carnegie Hall na New York.

RECITAL

Tur anochi e artistanan internacional lo presenta un recital (concierto) cu un tema unico: Sounds & Rhythms of the World (dialuna), An Evening of Russian music (diamars), An Evening of Antillean music (diarazon), An Evening of German music (diahuebs), An Evening with Brahms (diabierna), An Evening of French music (diasabra) y PianoMania (diadomingo).

E recitalnan ta tuma lugar na Cas di Cultura pa 8 or di anochi y ta dura mas o menos 2 ora.

MUCHA

Tur mucha bao 12 aña di edad por bishita e festival gratis, si e ta acompaña pa un adulto. Tambe lo tin un programa special pa mucha entre 7 cu 11 aña. E programa yama: "Het geheim van de strijkstok-The Horse's Secret" y ta cuminsa pa 3 or di atardi. Tin dos (2) funcion: Diamars 22 september na Scol di Arte (idioma: Ingles) y diarazon 23 september na Access Art Gallery (idioma: Hulandes).




Pa mas informacion tocente e programa aki, por bishita e website: www.arubapianofestival.com. Entrada ta gratis.

# Fundacion Adopta un Adicto, satisfecho cu rehabilitacion di esnan cu a bay Hogares Crea

## Pero nan falta di fondo







**RECIENTEMENTE** miembronan di Fundacion Adopta un Adicto a biaha pa Santo Domingo, pa bishita e diferente casnan di Hogares Crea, pa wak e terapia cu e adictonan Arubano ta hayando y eventualmente duna conseho.

Audrey Croes-Lacle a califica e biahe aki uno sumamente fructifero. Robby Guda y Frank Thielman a haci e biahe aki. Hunto cu nan, e fundacion a hiba otro 7 persona di Aruba mas.

Mayoria di e personanan cu ta na Santo Domingo, ta bon, maske cu tin di nan tambe cu kier rebeldia y kier bin cas. Sigur tin di nan ta pasa den un tempo dificil, pero cu sosten di e fundacion y a sabiendas cu esaki ta pa nan propio bon, ta yuda nan sigui cu e lucha pa bira limpi di droga.

E famianan, ora di papia cu nan, no mester duna nan noticia negativo. Papia menos cu nan, te ora cu nan ta cura. Hopi biaha, e mesun hendenan aki ta papia di kier bin bek, y ta pidi nan famia pa manda pasashi, pero esaki no ta yuda. E terapia ta traha, pero mester di sosten di tur hende, según Audrey Croes-Lacle.

Te awor, tur a keda cu excepcion di uno, kende a bisa cu e tin motibonan valido pa bolbe.

Robby Guda, ora di papia cu e hendenan aki, no papia di pasado, pero di futuro. Rehabilita un adicto no ta facil, pasobra nan ta haya falta di nan famia, falta di e droga, loke ta normal, pero nan ta pasa den un programa intensivo di rehabilitacion, loke t'e meta di Fundacion Adopta un Adicto.

No ta tur Arubiano ta keda den un solo instituto, pero nan ta ser reparti riba henter Santo Domingo y esey sigur ta bon. Un cos mester ta comprendible, cu e terapia mester ta di mesun nivel p'e adictonan cu nan famia.

Miembronan di e fundacion a keda masha sorprendi cu recuperacion di algun di e personanan aki. E.o. a papia di Nataly, kende a lanta y papia di su experiencia y ta mustra di ta recuperando, según Audrey Croes-Lacle.

Adiccion no ta cu droga so, según Presidente di Fundacion Adopta un Adicto, pero tambe di personanan adicto cu ta cana den bashi.

Aworaki tin como un 30 Arubiano na Santo Domingo y e fundacion ta kere cu prome cu fin di aña e cantidad lo yega 50. Pero tur esaki ta costa placa. Pesey e fundacion mester di mas donacion.

# Glenn y Carily a casa

**GLENN** A. Yarzagaray y su amor Carily J.J. Maduro a bisa 'si' na otro durante un ceremonia religioso cu a tuma luga na Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz den fin di siman ultimo. Nan a drenta e boto matrimonial den un misa bunita decora, y despues a subi un limousine yena cu champaña, cual a hiba nan pa saca potret di nan dia special. Mas anochi e bunita pareha aki a ricibi nan amigonan y famia na un fiesta elegante cu tabatin e tema di "Think Pink", unda cu invitadonan a goza di un sin fin di cuminda, musica, bailamento y bebida na Indian Rock Garden. Mama di Carily, Marietta Maduro, ta traha na e oficina di Real Estate di Tierra del Sol y ta un persona bon conoci den e isla su sector di hospitalidad.























# Centro Kibrahacha celebrando nan 23 aniversario riba de Palm Island







**DIA** 9 di september 1985 Centro Kibrahacha a habri oficialmente na Piedra Plat, e Centro pa nos Grandinan, como tal dia 9 di September 2008 nos grandinan a celebra e hecho cu nan tin 23 aña di existencia, riba de Palm Island cu un tremendo fiesta. Nos grandinan a pasa un dia masha agradabel, bailando ariba ritmo di Patan Faro y su grupo, hungando bingo y domino. Tambe algun di nos grandinan a disfruta di bai den lama y den e slide.

Riba e portretnan por wak con nos grandinan a disfruta e dia aki. Un gradicimento ta bay na Directiva, personal y tur voluntarionan cu a dedica hopi amor na e Centro di nos Grandinan. Tambe Centro Kibrahacha ta gradici tur esnan cu ta sostene nos financieramente pa asina nos por sigui brinda nos servicionan pa nos grandinan. Un danki tambe ta bay na de Palm Island cu a yuda nos, pa asina nos grandinan a pasa un dia inolvidabel.

# Kustwacht ta duna charla informativo na YMCA




**E** serie di charla informativo di Centro di Pesca Hadicurari pa piscado y doño di boto, awor ta sigui pariba di brug. Diabierna 19 di september 2008, Guardacosta di Aruba y Antiyas Hulandes (Kustwacht) lo tene un presentacion na YMCA San Nicolas pa tur piscado y doño di boto cera conoci cu nan trabao y tareanan. Tambe representantenan di Guardacosta lo uza e oportunidad pa intercambia cu esnan presente tocante varios asunto relevante pa nan trabou y esnan cu ta haci uso di lama. Kustwacht ta eherciendo trabaonan di mantencion di ordo y control di leynan relevante na bienestar di henter comunidad, pesey ta importante pa tur piscado, doño di boto y comunidad general siña mas con nos por coopera cu e instancia importante aki pa un miho resultado.

Kustwacht lo cuminsa e anochi cu presentacion di un video cu ta ilustra e trabao di Guardacosta den pleno accion. Despues lo papia di aspectonan specifico cu ta regarda Aruba y di interes particular pa esnan cu ta navega. Lo pasa siguientemente pa papia di leynan specifico cual Guardacosta ta enforcando actualmente tocante di navegacion, na costa y lo amplia riba aspectonan di watersport y con Kustwacht ta controlando esakinan. Lo parti copia di tur e leynan corespondiente pa esnan presente pa asina tur hende ta na altura di leynan vigente y reglanan cual mester tene cuenta cu nan, sino e doño di boto ta core risico di haya boet of haya su boto confisca.

A peticion general, combina cu ta trahando un extension na e centro na Noord, ta hiba e serie di charlanan pa piscado pariba di brug, pa asina extende e lasonan di hermandad entre tur piscado y cumpliendo cu metanan di e fundacion. E charlanan lo tuma lugar na YMCA San Nicolas, cu amplio espacio pa publico y parkeerplaats, accesibel pa un y tur. Porta ta habri pa publico for di 7:30 di anochi y lo ta proyectando riba pantaya imagennan di e diferente evento y actividadnan di e fundacion. E presentacion di Kustwacht ta programa pa cuminsa pa 8'or di anochi. Invitacion ta bay particularmente pa tur piscado di e Pariba di Brug, manera Savaneta, Zeewijk y Colony, como tambe piscado, watersport operator y doño di boto, di henter Aruba pa atende esaki. Publico en general ta mas cu bon bini, e invitacion ta habri pa tur publico. Entrada ta completamente gratis, cortesia di fundacion Centro di Pesca Hadicurari.

Na final di e charla, lo tin oportunidad pa intercambia cu e orado(nan) invita y haci pregunta. Centro di Pesca Hadicurari ta extende su hospitalidad na tur presente na final di anochi den un ameno anochi informativo.

# Dak di cas di transformador ta lanta, pero no tin hende pa drech'e







**ASISTENCIA** di polis mester a ser pidi pa nan wak con por tuma contacto cu e departamento of compania responsabel, p'e dak di un cas di transformador cu ta keda banda di oficina di SIA na Paardenbaaistraat. E dak aki ta lanta for di basta tempo y hasta a notifica DOW for di basta dia, pero net nada ta ser haci. Si mañan rabo di un orcan pasa, e ta lanta e dak aki sigur, y por tin consecuencia fatal, si e mester lanta y bula bay.

# Fuera di cobra boet atrás, polis ta sigui parti boet




**POLIS** ta sigui controla trafico, e.o. controla si chofer di faha di seguridad bisti, papelnan ta na ordu. Ayera a tene un control banda di Imelda Kleuterschool, y atrobe un cantidad di boet a ser reparti. Nos chofernan ta sigui viola regla di trafico.




# Amaya di remate atrobe




**AYERA** e conocido personahe di Aruba, tabata di remate, te cu mester a pidi asistencia policial pa transport'e p'e haya su angua na PAAZ. Asina cu Amaya keda sin haya su angua, cu de facto e mes mester percura pa hay'e, e ta bira di remate y ta bira masha fastioso pa tur hende. Polis a hay'e y a hib'e PAAZ pa haya su angua.

# Conocido Preke ta sigui haci fastioso





**ASISTENCIA** policial a ser pidi p'e conocido Preke, kende no ta un drogadicto, pero mas bien un alcoholista, cu ta cana vagamundia den centro di Oranjestad. Un bista masha mahos pa nos turistanan y pa nos propio hendenan. Polis a bay cune, pero te ki dia?

## Solucion di e problema di placa di Plant NV lo por ta na caminda

**GOBIERNO** keto bay ta wardando riba e placa di Plant NV pa 3 aña largo. Mirando esaki a mustra Promer Minister cu cada biaha cu Secretario di Estado Ank Bijleveld bin Aruba ta menciona un otro fecha pa entrega e placa na Aruba.

Nel Oduber a bisa cu e problema ta cu biaha pasa Bijleveld a bay serca dje y a ofrece un acuerdo cual el a keda di pone riba papel, pero esi nunca a sosode. Awor el a haya un otro proposicion cu si ta riba papel y firma pa Bijleveld.

Awor, segun Premier por discuti pa wak con leu y te unda por yega. "E problema ta cu nos tin 3 aña ta warda y nos tambe kier sali afor di e discusion aki cu nos a start cu Hulanda".

Mas aleu el a indica cu opinion di Hulanda ta pa Aruba bay huez, pero segun Oduber bay huez ta mescos cu e situacion cu tin cu Valero cu ta tarda masha hopi. E ta kere cu dos pais responsabel cu ta respeta otro por discuti y haya otro.

# Awe mundo ta recorda 9-11

Ayera nos tabata core den van Leeuwenhoekstraat direccion pariba ora cu nos a para n'e luz di trafico. Pensando cu awe ta di 9 luna dia 11 cu ta e dia cu teroristanan a ataca e torennan morocho di Word Trade Center na New York, ora cu nos a tira bista riba e number cu tin bao di e luz di trafico, nos a ripara cu e number ta 911. Y esaki, nos kier recorda e hecho aki, cu sigur nos ta pidi Todopoderoso p'e no ripiti mas.




## Segun Nel Oduber Mike Eman ta cana menaza hende

**DEN** entrevista cu Promer Minister Nel Oduber a puntre e motibo pa cual AIB no tin interes mas pa atende cu e benta di Bestuurskantoor. Su respueta tabata cu Mike Eman tabata menaza e hendenan di AIB pa loke ta henter e proceso.

Pa Oduber AIB ta un instituto serio y no kier involucranan den nada unda cu tin politico ta cana menaza hende.

E ta bisa cu Mike Eman ta cana menaza hende cu el lo percura pa hamas Bestuurskantoor lo wordo bendi cu Sr. Eduardo de Veer. "E ta papia co'i loco, no tin ningun decision kenta cumpre, e ta bay den un proceso".

Mirando cu e decision a tarda mucho pa DOW. Gobierno a dicidi pa laga DOW y DIP mes bende e edificio.

### IN MEMORIAM

*Cuando un amigo se va*
*queda un espacio vacío,*
*que no lo puede llenar*
*la llegada de otro amigo.*

*Cuando un amigo se va*
*queda un tizón encendido*
*que no se puede apagar*
*ni con las aguas de un río.*

*Cuando un amigo se va*
*una estrella se ha perdido,*
*la que ilumina el lugar*
*donde hay un niño dormido.*

*Cuando un amigo se va*
*se queda un árbol caído*
*que ya no vuelve a brotar*
*porque el viento lo ha vencido.*

*Alberto Cortez*



**HECTOR RAMIREZ**

**Leu for di mi tera, mi a ricibi e tristo noticia cu mi amigo Hector a sera su wowonan pa semper. Mi a siña conoce Hector como piloto di Helicoper di Polis/IASA, unda el a traha pa hopi aña na Aruba y pa mi Hector tabata un berdadero amigo. Un persona amabel, trankilo, semper cu un hari riba su cara. Ta duel mi profundamente cu mi no por a despedi di mi amigo. Bo a bai demasiado lihe y inespera. For di Merca, cu un curason pisa di dolor, mi ta manda palabranan di pesame na su famia, amigo y coleganan na Venezuela y Aruba.**
**Mi amigo Hector, sosega na paz y te despues.**

**Ruben Croes**
**Kansas, 10 di september 2008**

## Promer Minister lo muda dentro di poco pa un edificio nobo na L.G. Smith Boulevard

**PROMER** Minister dentro di poco lo ta saliendo for di Bestuurskantoor y lo drenta un oficina nobo na L. G. Smith Boulevard. Nel Oduber a indica cu asina cu e edificio ta cla completamente lo muda, y esaki lo ta dentro di un par di siman.

Opinion di Nel Oduber ta cu mester bin un centro di gobernacion na unda Jhon F. Kennedy School ta. Pone tur e ministernan hunto, e hendenan mas importante. Pesey Premier ta bisa cu por ta ora tin e modo financiero pa haci'e lo traha un cede di gobernacion.

Pero si en berdad esey tabata e deseo di Nel Oduber y MEP, e lo por a wordo realiza hopi tempo atras caba, pasobra mientras tanto si a logra haya placa pa muda departamento di Finansa, SIA, DIP, Centro di Husticia, e.o. Dicon si en berdad e situacion di Bestuurskantoor ta asina malo y peligroso manera e propio Nel Oduber ta bisa, no a pone e centro di gobernacion como prioridad?



**Mementomori Funeral Home N.V.**
**Yolanda - Leo - Eugene**
**Tel: 5833358 - Fax: 5837711**

"Caminda Dios ta, ey mi kier biba. "
Ps. 27

Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta participa
cu a bay descans den brasa di Papa Dios, nos dushi mama, abuela y bisabuela:



Olga Rowena Grant
**mihor conoci como: "Olgita" of "Granny"**
**na edad di 93 aña**

**Na nomber di su:**
**yiu:** Rita Grant

**yiu di criansa:** Rob Vermeer y famia
**nieto:** Michael Brathwaite y famia

**nietonan di criansa:** Eugene Maduro y famia
Jenny Barkmeyer

**bisanietonan:** Melony, Demi-Joy y Oshean
**compañera:** Yenny Salazar

tur rumannan den Cristo di Iglesia Alianza Evangelica

**famia:** Grant, Brathwaite, Ollivierra, Vermeer, Tromp, Diaz, Thiel, Barkmeyer, Comenencia, Williams, Atencia y demas famia ta invita amiganan stima, bon bisiñanan y conocinan pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diabierna 12 di september 2008 pa 4'or di atardi saliendo for di Kerki Protestant pa santana protestant den Caya Ernesto Petronia. E resto mortal lo ta reposa for di 1:30 di merdia den Kerki Protestant den Wilhelminastraat .

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

# Donacion buki Yolanda Croes na Imeldahof

## Danki na patrocinador Valero

**DILANTI** "Cas Marijke" na Imeldahof, Yolanda Croes, autor di e novelanan popular *Acompaña pa un Angel*, *Perdi riba lama* y *Unda bo ta mami*, hunto cu sra Mariaine Arends-Croes di Valero, a haci entrega di su bukinan na directora Sra. Dinia Abath.

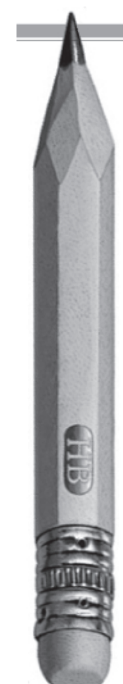
**E** donacion na Imeldahof a keda realisa cu yudansa financiero di refineria Valero. Sra. Abath a expresa su gratitud den nomber di e muchanan di Imeldahof pa e bunita gesto y a sigura e autor y su patrocinador cu e bukinan lo wordo reparti entre e casnan y cu nan lo usa nan durante nan orarionan di actividad. Sra. Arends-Croes di su banda a bisa di ta contento cu e compania Valero por ta instrumental den e donacion aki, aportando asina na stimula nos hobennan pa lesa y sigui lesa. E bukinan ta obranan original basa riba acontecimentonan real y ta parti di historia di Aruba. Yolanda Croes kier gradici su sponsor Valero di curason pa nan donacion y aporte na su Campaña di Lesa y ta comenda nan pa nan sentimento comunitario. Riba e potret por aprecia e momento di entrega pa Yolanda Croes, hunto cu su sponsor na e directora di Imeldahof, sra Dinia Abath.



## Resultado di Loteria

AWE Mainta

| LOTTO CATOCHI | ZODIAC | | DIARIO |
|---|---|---|---|
| 7245<br>4136<br>6504 | 3610 Acuario | | 6703<br>5542<br>1931 |
| | BIG FOUR<br>7516 | SUPER FOUR<br>5437 | CORSOW<br>4305<br>2059<br>7985 |
| LOTTO PA DEPORTE | 03-12-22-24-26 | Letter : G<br>Jocker: 23 | |



## su | do | ku

© Puzzles by Pappocom

**Instruccionnan di wega** Completa e tabel (cu 9 cuadra) di 81 hoki dividi den 9 rij y 9 colom, yenando e hokinan bashi cu e numerbnan di 1 te 9, sin ripiti ningun cifra den cada rij, ni den cada colom, ni den cada cuadra.

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 6 | | | 3 | | | 2 | |
| 3 | | | 2 | | 7 | | | 6 |
| | 2 | | 6 | | 5 | | 9 | |
| | 8 | 9 | | | | 2 | 4 | |
| | | | 5 | | 8 | | | |
| | 4 | 1 | | | | 3 | 6 | |
| | 5 | | 1 | | 2 | | 8 | |
| 2 | | | 9 | | 6 | | | 4 |
| | 9 | | | 8 | | | 7 | |

EASY # 1

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | 3 | 2 | 8 | | | |
| | 5 | | | | | 6 | | |
| | 8 | 9 | | 5 | 1 | | | |
| 7 | | | 9 | | | 4 | | |
| | 6 | | | | | | 5 | |
| | | 1 | | | 2 | | | 9 |
| | | | 4 | 3 | | 1 | 8 | |
| | | 7 | | | | | 3 | |
| | | | 2 | 1 | 9 | | | |

MEDIUM # 2

# 1

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 9 | 6 | 5 | 8 | 3 | 4 | 7 | 2 | 1 |
| 3 | 1 | 4 | 2 | 9 | 7 | 8 | 5 | 6 |
| 8 | 2 | 7 | 6 | 1 | 5 | 4 | 9 | 3 |
| 7 | 8 | 9 | 3 | 6 | 1 | 2 | 4 | 5 |
| 6 | 3 | 2 | 5 | 4 | 8 | 9 | 1 | 7 |
| 5 | 4 | 1 | 7 | 2 | 9 | 3 | 6 | 8 |
| 4 | 5 | 3 | 1 | 7 | 2 | 6 | 8 | 9 |
| 2 | 7 | 8 | 9 | 5 | 6 | 1 | 3 | 4 |
| 1 | 9 | 6 | 4 | 8 | 3 | 5 | 7 | 2 |

# 2

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 6 | 7 | 4 | 3 | 2 | 8 | 5 | 9 | 1 |
| 1 | 5 | 3 | 7 | 9 | 4 | 6 | 2 | 8 |
| 2 | 8 | 9 | 6 | 5 | 1 | 3 | 7 | 4 |
| 7 | 2 | 5 | 9 | 8 | 6 | 4 | 1 | 3 |
| 9 | 6 | 8 | 1 | 4 | 3 | 2 | 5 | 7 |
| 3 | 4 | 1 | 5 | 7 | 2 | 8 | 6 | 9 |
| 5 | 9 | 2 | 4 | 3 | 7 | 1 | 8 | 6 |
| 4 | 1 | 7 | 8 | 6 | 5 | 9 | 3 | 2 |
| 8 | 3 | 6 | 2 | 1 | 9 | 7 | 4 | 5 |

## Servicio pa Comunidad

### Telefon di Emergencia

| | |
|---|---|
| Number di emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 582-1108 |
| Ambulance O'stad | 582-1234 |
| Ambulance S.N. | 584-5050 |
| Hospital | 587-4300 |
| Centro Medico | 584- 8833 |

### Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica Santa Ana
Pariba di Brug: Botica San Lucas

### Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr.
Pariba di Brug: dr. Tromp

### Otro Servicionan

| | |
|---|---|
| Setar Info | 118 |
| Digicel Info | 145 |
| Setar | 582-5151 |
| Elmar | 582-3700 |
| WEB | 525-4600 |
| Serlimar | 584-6456 |
| Rode Kruis Aruba | 582-2219 |
| FADA | 583-2999 |
| AA/NA helpline | 583-8989 |
| Fund. Abuso Sexual | 582-4433 |
| Fundacion Guia'mi | 587-1677 |
| Fund.Muher den Dificultad | 583-5400 |
| Fund.Tel. Pa Hubentud | 131<br>588-6138 |
| Accion Rescate | 584-2718 |
| Centro Kibrahacha | 588-3131 |

### Polis

| | |
|---|---|
| Polis Tipline | 11141 |
| Oranjestad. | 582-4000 |
| San Nicolas | 584-5000 |
| Savaneta | 584-7000 |
| Santa Cruz | 585-4710 |
| Noord | 587-0009 |
| Strandpolitie | 586-3003 |
| Balashi | 585-2500 |
| Aeropuerto | 582-4800 |
| Aruba Transfer Tour & Taxi | 583-2856<br>582-2116 |
| Best Taxi Services | 588-3232 |
| Coop. Ver. Tas | 587-5900 |
| ATS | 583-5361 |
| Arugas | 585-1198 |
| S.O.S. Teleayudo | 583-1190 |

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel. (297) 583-1400, fax. (297) 5831444, E-mail: mediagroup@setarnet.aw.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600. BENTA LOS Afl 1,50.
ABONEMENT Afl.35,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor ìTokoî Winklaar & Victor R Winklaar.
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

# FOCUS RIBA FAMIA

## Reconoce enfermedad mental

Cada mayor di un adolecente na un momento of otro lo puntra su mes si su yiu a bira loco. Con bo por distingui e diferencia entre comportacion normal y e cuminsamento di un enfermedad mental?

Dr Paul Meier, syciatra y autor, ta splica cu tur adolecente ta exhibi algun sintoma di loque parce di ta un enfermedad mental. Esey ta parti di crecemento. Por ehempel, nan por stima nan mayornan un dia, y odianan e siguiente dia. Nan por parce di ta den un mundo di nan mes y reponde cu un mirada bashi. Nan ta perde contacto cu nan mes sentimentonan y ta haya imposibel pa ta alegre. Y mientras e comportacionnan aki por ta señalnan di enfermedad mental, generalmente nan ta evidencia di comportacion normal den adolecencia. Pero tin algun señal serio cu mayornan mester ta alerto pa nan.

Tene cuidao, ora bo yiu adolecente cuminsa perde contact cu realidad; si e desaroyá ilusionnan of cuminsa tende voznan; si e acusabo, cu tur seriedad, di ta venena su cuminda; of si e ta convence cu otro hendenan ta trata di lesa su mente. E tipo di comportacionnan aki mester di atencion imediato. Sintomanan cu no worde trata pa seis luna of mas, por keda graba permanentemente den e rutanan cimico di e celebro.

Mientras cu un mayor di un adolecente mester acepta algun comportacion fastioso como normal, atencion imediato pa señalnan di enfermedad mental lo duna e miho speransa pa controla e confusion.





# P&R ta organiza e seminario "New Balance"

**P&R** Healing Well Formulas ta organisa seminarionan durante lunanan di september y oktober aki na Aruba.

P&R Healing Well Formulas ta un compania y un cooperacion entre Life-, Mind- & Body Coach y lider espiritual Petra van den Berg di e organisacion Hulandes "The Healing Well" y "Life Changing Formulas" di Randolph Arends. Nan meta ta pa transmiti e pensamento di Petra van den Berg y otro lidernan espiritual, trainernan, escritornan y oradornan door di organisa seminarionan den Caribe, Europa y otro partinan di mundo.

Ki lo nifica pabo si bo lo ricibi tecnica nan cu lo por cambia bo actitud?

E tecnica nan aki nos lo por sinjabo durante nos seminario di 3 dia, "New Balance". Nos lo dunabo tools pa desaroya bo potencial na un maximo, unda cu bo ta riba tereno profesional, personal y fisico. Na e manera aki bo manera di biba riba tereno laboral of priva lo wordo optimalisa.

P & R ta ofresebo un workshop di 3 dia riba dia 19, 20 y 21 di september 2008, unda cu nos lo sinjabo tecnica nan top pa asina riba un manera neutral y cu respect bo por coach bo mes y otro. Entre otro bo lo sinja con pa deal cu stress, presion di trabow, iritacion, critica of emocion nan. Tambe sinja con pa soluciona problema nan na un manera mas rapido, ser mas creativo, tin mas vitalidad y traha cu mas placer.

E seminario aki lo tuma lugar na Eagle Wellness Center, Ierlandstraat 24. pa participacion, please registra.

Pa mas informacion bishita nos website www.healingwellformulas.com of bo por tuma contacto na telefon 593 9177 of 5830949. Tambe bo por manda'mi un e-mail na healingwell@setarnet.aw. No keda afo.....

# TIPO DI CAMBIO OFICIAL

## Valido pa 11 September 2008

| Placa Extranhero | Bank Papieren | Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen | Benta na Publico |
|---|---|---|---|
| US Dollar | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| CAN Dollar | 1.64 | 1.66 | 1.68 |
| Engelse Pond Sterling | 3.07 | 3.12 | 3.18 |
| Zwitserse Frank per CHF. 100 | 157.27 | 157.99 | 158.79 |
| Ned.Ant. Gulden per ANG. 100 | 98.00 | 100.00 biljetten<br>chq./overboeking | 100.20<br>100.00 |
| Japanse yen per JPY. 10.000 | 165.26 | 166.77 | 168.45 |
| Euro per XEU. 100 | 248.75 | 251.02 | 253.54 |




Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

**BANCO DI CARIBE**
*Nos ta honra Bo confianza*

# Horoschoop



**Aries** 21 Mrt - 20 Apr
Usa e bon consehonan na bo man combina cu bo ideanan briyante, esaki lo mehora bo situacion financiero.



**Tauro** 21 Apr - 20 Mei
Metanan pa e carera ta perdiendo e push. Nan mester di un inspuit di energia y di efectivo. No tin miedo pa pidi ayudo. Futuro na largo plazo ta parse sigura; bo por ta trankilo.



**Geminis** 21 Mei - 20 Jun
Tene cuidao di cai den exceso den tur aspecto. Confia den bo instintonan ora bo tuma decisionnan, lo cual lo permitibo logra vo metanan.



**Cancer** 21 Jun - 20 Jul
Bo asociadonan of coleganan ta dispuesto pa scuchabo, sugeri cosnan y tuma iniciativa.



**Leo** 21 Jul - 20 Aug
Cuminsa planea bo biahenan, awor bo ta bon prepara pa move ora e momento yega.



**Virgo** 21 Aug - 20 Sep
No aisla bo mes, busca compania di e otronan mas tanto posibel. E lo insirabo pa tuma un decision importante.



**Libra** 21 Sep - 20 Okt
Laga cu un hende serca yudabo den asuntonan administrativo relaciona cu bo carera. E lo kita peso for di bo y lo permitibo atende cosnan importante.



**Scorpio** 21 Okt - 20 Nov
Ta e moment pa mustra bo mes bo mihor aspecto y purba gana mayor independencia den bo actividad.



**Sagitario** 21 Nov - 20 Dec
Un oportunidad pa bo carera of finanzas ta permanece tapa awe. Busca den prensa, Internet of den publicacionnan profesional.



**Capricornio** 21 Dec - 20 Jan
Spaarmento no ta wordo favoreci y e circunstancianan no ta lagabo atende e finanzas. No ignora e consehonan di otronan pasobra tin un informacion cu bo mester conoce.



**Aquarius** 21 Jan - 20 Feb
Mientras cu prudencia ta consehabel den tur aspecto, den finanzas bo tin e tendencia di ta algo menos cauteloso.



**Piscis** 21 Feb - 20 Mar
Un proyecto recien ta dal contra muraya y bo motivacion ta cai. No give up. Den e proximo 3 lunanan lo aparece un oportunidad nobo.

## E Potret di Dia

noticia@awemainta.com



Las Pozas, CUBA: Bientonan fuerte ta supla Spetember 10, 2008 na e pueblo di Las Pozas den e provincia Cubano di Pinar del Rio, despues cu huracan Ike a pasa. Mientras cu e horcan ta sigui rumbo pa Texas, e a laga atras defastacion rond Cuba, incluyendo 4 morto, 2.6 miyon evacua y miles di edificio, cosecha y Kabel di coreiente destrui.

# Training di Best Business Plan



**JCI** Aruba Female ta un organizashon afilia na Junior Chamber International, un organizashon mundialmente reconoci. E miembronan ta hende hoben den edad di 18 pa 40 anja. E ta un organizashon educativo pa hobenan por topa den un ambiente ameno pa desaroya nan mes y pa haja conciencia civico participando activamente den proyectonan constructivo y necesario pa nos comunidad. JCI Aruba Female conoce cuater area di oportunidad manera, desaroyo personal, comunidad, internacional y negoshi.

Recientemente dia 30 augustus 2008 JCI Aruba Female a organiza un avanze ariba e Training di Best Business Plan parti 2 na Casa Del Mar.

Meta di e Training aki tawata pa rekeri conocemento pa asina bo mes por traha bo propio plan di negoshi.

E facilitadornan tawata Sr. René Leander, Señor Rosario y facilitadora Señora Guerra kende nan a sa di hasi bon presentashon.

Participantenan a sa di pasa un mainta ameno, a haya informashonan hopi valioso y di suma importancia, cu por fungi como hermentnan pa por cuminza cu nan propio negoshi.

Den e di dos parti di e Training e facilitador Señor Rosario y facilitadora Señora Guerra a trata e topiconan: Marketing, Finanzas y Banco.

## Nos Mundo Loco

### Chauffeur accidenta tabata sinta riba caha di plastic

Oficialnan policial cu a ser yama pa un accidente di auto na Vienna, Austria a haya e chauffeur tras di stuur sinta riba un caha di plastic.

Harold Stein di 58 aña a saca e asiento di chauffeur pa limpi'e y a remplasa esaki cu un caha di 12 inch di haltura cu a lague incapas di yega e pedal di brake.

Despues di e accident y a keda cu corta y golpi despues di a dal den un otro auto na un cruzada.

Stein a bisa: Ami solamente tabata bai pa un trip cortico y a pensa cu e caha lo por tabata un remplazante ideal pa e asiento.

"Tur cos tabata bon, mi a sinti confortabel sinta riba dje, aunke mi mester admiti cu e no tabata sinti mes un sigur cu un asiento normal. Pero ora mi a yega e luz di trafico, mi a realisa cu mi no tabata den un posicion ideal pa usa e pedalnan."

Un vocero di polis a bisa: "E no ta e typo di cos cu bo lo kere si bo no a mire cu bo mes un wowonan. Niun hende por corda algo semehante."

### Tribon ta tow surfer

Un tribon a pega su mes den e cabuya di pia di un surfer na Australia y a cuminsa tow e y su board pafor pa laman.

John Morgan di 51 aña, doño di un surf shop na Byron Bay, a compara su careda spanta di 170 pia como wordo getow pa un jetski.

E a bisa cu e tabata mas o menos 300 meter for di costa ora un tribon di 10 pia a bin ariba for di bao di dje.

"E a spantami," John a bisa. "E a dal den e cabuya na mi pia y pega den esaki y a cuminsa bai afo cumi den tow."

John a bisa e a keda wanta riba su board te ora cu e tribon repentinamente a los su mes y a desaparece. E ni sa ki tipo di tribon e tabata.

# Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com
Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui nomber, fam y number di telefon di e remitente.
AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

## Open brief aan Minister President Jan Peter Balkenende:

**RAPPEL**

**DE** Kabinetten Oduber I, II en III hebben ons in voldoende mate met brute macht als caricatuur van het gezag in aanraking gebracht, om te beseffen, dat het gezag een precisie-instrument in handen van een zuiver geweten zou moeten zijn.
In de geordende, op vertrouwen steunende vertegenwoordiging des volks ligt de hoge waarde der democratie.

Zoals thans mag blijken worden de rechten en bevoegdheden van ons Parlement door de huidige Regering volstrekt genegeerd. Hoe zou het anders kunnen: de leden van de MEP-fractie zelf respecteren hun democratische plichten niet.
Verder begrijpt de huidige Regering ook niet dat zij zich dient te richten op een zorgvuldige behartiging van de zedelijke en materiële belangen van alle volksgroepen, zonder onderscheid naar politieke en godsdienstige overtuiging.
Strikte integriteit en strenge onpartijdigheid kunnen wij dan ook niet van deze huidige Regering verwachten.

Onze tijd hier op Aruba is een ongemeen moeilijke. En het nu levend geslacht, dat grotendeels opgegroeid is in dagen van voorspoed komt nu voor nijpende zorgen en soms nog erger te staan en kromt zich onder de tegenspoed en ziet op korte termijn geen uitkomst.
Onze Minister-President moet begrijpen, dat de door hem gecrëeerde tweedracht ons volk verder verscheurt, waardoor onze geestelijke waarden nu gemakkelijk een prooi wordt van andere ideologieën van het vasteland.

Het behoeft geen betoog, dat door deze tweedracht een aantal zeer negatieve tendenzen zich thans in onze gemeenschap demonstreren en wel op geestelijk-moreel terrein, i.e. grote mate van ongeïnteresseerdheid, gezins- en gezagscrisis.

Verder op sociaal terrein: massificatietendenzen, afname van gemeenschapszin en offervaardigheid. Verder ware te vermelden, dat het OM een zeer passieve houding ten aanzien van bepaalde criminele activiteiten van de huidige regering inneemt.
Hierdoor vreest men een opkomende socialistische criminaliteitsbenadering volgens het Sovjet-patroon, waar het ambt van Officier van Justitie voorbehouden blijft aan loyale MEP-aanhangers.
Begrippen als wettelijkheid en rechtszekerheid spelen daarbij nauwelijks een rol. Recht is dan het uitvoeren van de orders van boven.

De burgerlijke "formeel-juridische" begrippen moeten snel wijken voor socialistische opvattingen.
De MEP krijgt vreemd genoeg onder toeziend oog van Nederland alle mogelijke ruimte bij het massacreren van onze rechtsstaat.
De politieke betrouwbaarheid van Nederland, Mijnheer de Minister, staat bij menig Arubaan hoog aangeschreven.
U als kenner van het Bestuurs- en Staatsrecht en daarmee gepaard uw vertrouwdheid met de gang van zaken op Aruba, schenken ons de veilige verwachting, dat u er op heel korte termijn in zult slagen de door ons geschetste problematiek met grote vitaliteit en gesteund door een benijdenswaardig onderscheidingsvermogen tot eenvoudige proporties terug te brengen en aldus een snelle oplossing van de onderhavige problemen mogelijk te maken.

Met grote erkentelijkheid zullen wij mede terugdenken aan de bereidwilligheid, waarmede Uw Regering telkens weer bereid werd gevonden maatregelen te treffen ter behartiging van de geestelijke en sociale belangen van de Arubaanse ingezetenen, de betekenis dier gewichtige levenswaarden, juist in deze moeilijke tijden, daarmee erkennende.
"Speramus fore ut contingat id nobis" (Wij hopen, dat dit ons te beurt zal vallen)

Grupo "Salba nos Democracia"

### Empleadonan tur tabatin peluca cora bisti

## Digicel a lanza su campaña nobo "Wacky Wednesday" den grandi










**ESNAN** cu a topa cu e modelonan di Digicel mainta trempan banda di e rotondenan a puntra nan mes di biaha kico e promoshon nobo aki ta. Digicel a lanza ayera su campaña "Wacky Wednesday" den gran forma. E intencion ta pa tur Diaranzon tin promoshonnan special pa tur nan clientenan. Pa e prome siman a baha nan tarifanan pa yamadanan internacional pa Hulanda, Venezuela, Colombia y pa Republica Dominicana na solamente 30 cen pa minuut. E oferta aki tabata valido durante henter dia y tabata solamente pa yamadanan pa liña fiho pa clientenan prepaid y postpaid. Riba e fotonan adhunto por aprecia e promotornan di Digicel riba caya y e empleadonan di Digicel cu nan "Wacky look" di ayera. Ta pidi clientenan pa keda pendiente pasobra tur Diaranzon lo tin un otro promoshon.

# AruAnti Art Expo 2008


















**ARUANTI** Art Expo 2008 ta un proyecto cu ta consisti di un exhibicion di 30 pintura di e artistanan local Elvis Tromp y Edmond Tujeehut. E exposicion aki lo habri na Aruba mañan, dia 12 di september den e sala di exhibicion chiquito na Cas Di Cultura. E exposicion aki ya caba a ser presenta na Corsow y tambe na Bonaire. E obhetivo principal di e proyecto aki ta, pa presenta imagennan pa medio di pintura, cu lo enfatisa loke Antiyas Hulandes y Aruba tin den comun. E titulo cu a ser escohi pa e proyecto aki ta RASTRO. Usando e tema aki, e artistanan ta explora e conexion entre e islanan di Antiyas Hulandes y Hulanda pa medio di uso di color y visualisacion di e cultura di Antiyas Hulandes y Aruba. Esaki ta e prome edicion di AruAnti Art Expo, y e idea di e artistanan involvi den e proyecto aki ta, pa ripiti e exposicion aki anualmente. Ta e intencion tambe pa expande e proyecto aki den futuro dor di invita otro artistanan for di e otro islanan di Caribe Hulandes pa participa den e siguiente AruAnti Art Expo nan. E portada di e catalogo tin un significado special y a ser pinta dor di e dos artistnanan Elvis Tromp y Edmond Tujeehut. Esaki ta simboliza e cara di e proyecto, cu ta un trabao di arte combina di e dos artistanan aki. Un potret a ser saca di e pintura original pa recuerdo. Sinembargo, e pintura original mes a ser corta den 9 pida. Cada sponsor principal di e proyecto aki lo ricibi un pida di e pintura unico aki y un potret di e pintura completo despues cu e exposicion su tour termina. Esaki ta e forma pa trece dilanti na e publico, e tema di e exhibicion aki, cual ta cu tur pida poni hunto lo semper forma un imagen uni masha bunita. Esaki ta symboliza e visualisacion di e vision di AruAnti, cu ta: Nos tur ta parti di henter e universo y nos semper por bini hunto manera uno. Esaki ta un proyecto hopi valioso y sigur lo contribui na e avance di e intercambio cultural entre e islanan. AruAnti ta conciente cu esaki ta un proyecto hopi grandi cu lo trese e islanan mas serca di otro y lo enrikece e cultura di nos futuro generacionnan.AruAnti Art Expo 2008 a habri pa prome biaha na Corswo, na Curacao Museum na luna di april y a keda habri pa 1 luna eynan. E la habri na Bonaire, na Kas di Arte na luna di Juni y a keda habri eynan pa un luna tambe.Awor a toca turno pa e gran exposicion titula RASTRO habri na Aruba. E premiere na Aruba lo ta mañan, dia 12 di sepember 2008 den e sala chiquito di exhibicion na Cas di Cultura y lo keda habri te cu dia 19 di september. E sponsornan principal cu a hasi e proyecto aki posibel ta: Unoca, Prins Bernhard Cultuurfonds Nederlandse Antillen en Aruba, y Valero Refining Co. Aruba. Tambe a ricibi contribucion di Stichting Fundacion Lotto pa Deporte.